



תורה אור • הברשות נח • מפרק 3

ביאור על הנ"ל

إيضاح ما تقدّم



تنشأ هموم كسب الرزق من النفس الحيوانية (נפש הבהמית, nefesh habahamis), المتجذّرة في عالم من النور الشديد غير المحدود (תהו, Tohu), وهو أرفع من عالمنا المنظّم. وحين يوجّه المرء المنشغل هذه القوة إلى ה' في الصلاة، تتحوّل إلى حبّ «بكل قوتك» يتوق إلى ذات ה' نفسها، ويتجلّى من خلال الوسايا (מצוות).

إهداء تكريماً لـ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

والد الربيبي، ريب ليفي يتسحاق

LikuteiTorah.com

الباراشا الحاسيدية



/likuteitorah.com/ar/torah-ohr/noach/3

الفكرة المحورية

تنشأ هموم كسب الرزق من النفس الحيوانية (**נפש הבהמית**, nefesh habahamis)، المتجذرة في عالم من النور الشديد غير المحدود (**תהו**, Tohu)، وهو أرفع من عالمنا المنظم. وحين يوجّه المرء المنشغل هذه القوة إلى **ה'** في الصلاة، تتحوّل إلى حبّ «بكل قوتك» يتوق إلى ذات **ה'** نفسها، ويتجلّى من خلال الوصايا (**מצוות**).

في كل قسم: النص العبري، ثم الترجمة، ثم شرح موجز تحت خط ذهبي. والأرقام الصغيرة في النص العبري هي أرقام الحواشي في النهاية.

خلاصة الامار

تشرح المقالة (**מאמר**) دعوى المقالة السابقة، وهي أن صلاة رجل الأعمال يمكن أن تبلغ مستوى رفيعًا. تنزل النفس إلى جسد وإلى **נפש הבהמית**، وإلى هموم الرزق، من أجل ارتقاء: فحبّها لا حدّ له، على غرار القوة الزائدة لأصحاب التوبة (**בעלי תשובה**, baalei teshuvah). وذلك لأن جذر **נפש הבהמית** في **תהו**. ومن خلال إعادة قراءة مدرّاش الخلق (**מדרש**, Midrash) من زاوية «الحكم»، يشرح الألتّر ربي (**אדמו"ר הזקן**) أن الشدة (**גבורה**, Gevurah) هي كثافة النور: ففي **תהו** نور غزير في أوعية قليلة، وتقف كل صفة فيه منفردة؛ أما عالم الترتيب (**תקון**, Tikkun) ففيه أوعية أكثر ونور أطف وصفات تتآلف. الملائكة والحيوانات متجذرة في **תהו**، والنفس البشرية في **תקון**؛ فالإنسان أرفع في العالم السفلي، لكن الحيوانات أرفع في الجذر. وحين يتأمل المرء في الصلاة أن يومه كله يمضي في طلب شعاع خافت من ملكوت **ה'**، يشترك إلى ذات **ה'**. وثقراً في ضوء ذلك قصة الطوفان والسفينة والسبت (**שבת**, Shabbos) والصلاة، والآيتان «مياه كثيرة لا تستطيع إطفاء الحب» و«لنا أخت صغيرة»: حبّ يطلب **ה'** نفسه، ويُسْتَمَدّ من خلال الوصايا التي تبلغ التاج (**כתר**, Keser)، وارتقاء الملكوت (**מלכות**, Malchus) في المستقبل ليصير تاجًا.

مخطط عام

1	العنوان	11
	إيضاح المقالة السابقة عن مياه نوح.	
2	نزول النفس وقوة النفس الحيوانية	21
	تنزل النفس إلى هموم الدنيا لكي ترتقي بحبّ لا حدّ له ينبع من נפש הבהמית المتجذرة في תהו .	
3	الحكم بوصفه كثافة: תהו و תקון	4-31
	الشدة ليست حجبًا للنور بل كثافة فيه؛ ففي תהו نور غزير وأوعية قليلة، فلا تتآلف الصفات، أما תקון فيتيح للأضداد أن تجتمع.	
4	النفوس والملائكة والحيوانات	7-51
	النفس البشرية من תקון وتجمع الصفات كلها؛ أما الملائكة والحيوانات فمن תהו ، وهي أدنى في النظام الحالي لكنها أرفع في جذرها، ولذلك يكون حبّ נפש הבהמית المهذب أشدّ.	
5	التأمل في الصلاة والبركات	9-81
	إن التأمل في أن الرزق كله ليس إلا شعاعًا خافتًا من الملكوت يوقظ الشوق إلى ذات ה' ، ويُعبّر عنه بقولنا: «الذي قدّسنا بوصاياه».	

كان الطوفان نورًا مطهرًا من **תהו**؛ وهموم الدنيا هي «مياه نوح»؛ ودخول السفينة هو الدخول في كلمات الصلاة، أي سبت أدنى يرفع أيام الأسبوع، تمهيدًا لليوم الآتي الذي يكون كله سبتًا.

لا تستطيع هموم الدنيا إخماد الحب **לה'** نفسه، وهو حبّ يزدري حتى حكمة جنة عدن (**גן עדן**, Gan Eden)، وتستمدّه الوصايا التي تبلغ **כתר**.

حين يرتقي الملكوت من خلال الوصايا يصير واحدًا مع ذات **ה'**: نقطة واحدة «صغيرة» تضمّ الكل، فلا تعود تفيض إلى الخارج، ويُستغرق كلامها في باطنها.

المفاهيم الأساسية

תהו ותקון תהו ותקון

תהו هو النظام الأول للنور الإلهي، شديدًا لا حدّ له، بأوعية قليلة، تقف فيه كل صفة منفردة؛ وقد تحطّم. أما **תקון** فهو العالم المنظم الذي أعقبه، وفيه أوعية أكثر ونور أطف، وتتألف فيه الصفات.

גבורה بوصفها كثافة גבורה לשון תגבורת

الحكم ليس حجب نور **ה'**، بل فرطه: نور شديد إلى حدّ لا يستطيع معه متلقّ غير مستحق أن يتلقّاه.

ה' «بكل قوتك» (אהבת בכל מאדך) אהבת בכל מאדך

حبّ لا حدّ له، ينبع من تهذيب **נפש הבהמית**، التي يمنحها جذرها في **תהו** قوة تفتقر إليها النفس الإلهية وحدها.

מياه נوح מי נח

طوفان الهموم والأفكار المتعلقة بكسب الرزق، وهي تنبع من **תהו** عبر **נפש הבהמית**، ومثل الطوفان، تأتي للتطهير.

إليه لا إلى صفاته (אליו ולא למדותיו) אליו ולא למדותיו

حبّ يتجه إلى ذات **ה'** نفسها، لا إلى نور منكشف أو مكافأة، ولا حتى إلى اللذة الروحية في جنة عدن.

620 عمودًا من النور (תר"ך עמודי אור) תר"ך עמודי אור

وصايا التوراة (תורה) الـ 613 والوصايا الربانية السبع، وهي تساوي **כתר**؛ وبها «يعانق» المرء ذات **ה'**، كما يعانق إنسانًا من خلال جسده.

العنوان

1 ביאור על הנ"ל¹

شرح ما سبق.

تشرح هذه المقالة (مأמר, maamar) أيضًا المقالة الأولى في هذا القسم الأسبوعي من التوراة (פרשה, parsha)، «لا تستطيع المياه الكثيرة أن تطفئ الحب» (توراه أור (تורה أور)، نوح (נח) 1). وقد بينت تلك المقالة أن صلاة شخص منشغل طوال اليوم بكسب رزقه يمكن أن تبلغ مستوى يفوق مستوى من يدرس طوال اليوم؛ وهنا يشرح الأثر ربي (אדמו"ר הזקן) سبب ذلك، مستعينًا بالمفاهيم القبالية المتصلة بعالمي الفوضى والإصلاح (תהו ותיקון, Tohu and Tikun).

نزول النفس وقوة النفس الحيوانية

2 להבין הענין שתפלת הבעל עסק יהיה במדרגה גבוהה² כו'. צלה"ב [צריך להבין] ענין ירידת הנשמה שהיא הניצוץ אלקות בעוה"ז בגוף ונפש הבהמית להיות טרוד תמיד במחשבות ודאגות הפרנסה בהבלי עוה"ז.

[نحتاج] إلى فهم الأمر [المذكور آنفًا]، وهو أن صلاة رجل الأعمال تكون في مرتبة رفيعة، إلخ. وهذا يقتضي فهم مسألة هبوط النفس، وهي شرارة من الألوهية، إلى هذا العالم، إلى جسد وإلى النفس الحيوانية (نפש הבהמית, nefesh habahamis)، لتظل منشغلة على الدوام بأفكار الرزق وهمومه، وسط أباطيل هذا العالم.

ذكرت المقالة السابقة أن صلاة رجل الأعمال يمكن أن تبلغ مرتبة عالية جدًا. ولكي يتضح السبب، يطرح ألتير ربّه أولاً الإشكال الكامن وراء ذلك: فالنفس شرارة من الألوهية، ومع ذلك تُنزل إلى جسد وإلى النفس الحيوانية (القوة الحيوية التي تحرك حاجات الإنسان الجسدية ورغباته)، حيث تقضي أيامها قلقاً بشأن كسب الرزق. فلماذا يرتب د' مثل هذا الهبوط؟

וזهو ירידה גדולה. מההכרח לומר שירידה זו היא צורך עלי' [עליה]. שלאחר שירידה ונתלבשה בגוף ונפש הבהמית תוכל לעלות למעלה מעלה ע"י אהבת בכל מאדך³ שהוא בלי גבול.

وهذا هبوط عظيم. ولا بد من القول إن هذا الهبوط إنما هو لأجل صعود: فبعد أن هبطت النفس وتلبّست بجسد وبالنفس الحيوانية (نפש הבהמית)، تستطيع أن ترتقي أعلى فأعلى بفضل المحبة «بكل قوتك» (בכל מאדך, bechol me'odecha)، وهي محبة لا حدّ لها.

الجواب مبدأ أساسي في الحسيدات: تهبط النفس لكي تصعد إلى مرتبة أعلى من مرتبتها السابقة. فمن خلال مكابذتها في الجسد، تستطيع بلوغ المحبة الإلهية المسماة «بكل قوتك» (من صلاة شماع)، وهي عبارة يفسرها ألتير ربّه بأنها محبة «لا حدّ لها»، تتجاوز المحبة المحدودة الناشئة عن فهم النفس الإلهية وحده.

כמארז"ל [כמאמר רבותינו זכרונם לברכה] **טוב זה מלאך חיים**⁴ **מאד זה מה"מ** [מלאך המות]⁵ **כו' וזהו דוקא ע"י**
האהבה הבאה מנפש הבהמית

וכמאמר חכמאנו, ז"ל: «الخير» هو ملاك الحياة، و«جدا» (מאד, me'od) هو ملاك الموت، إلخ. وهذا [يتحقق] تحديداً بالمحبة الصادرة عن النفس الحيوانية (נפש הבהמית).

يفسّر المدرّش عبارة «خير جداً» في ختام الخلق على أنها تشمل حتى ملاك الموت. وكلمة «جداً» (מאד, me'od) هي الكلمة نفسها التي تعني «قوتك» في عبارة «بكل قوتك»: فالقوة ذاتها التي تعارض القداسة، حين تتحوّل، تصبح مصدراً لمحبة لا حدّ لها. ولا تنبع هذه المحبة إلا من النفس الحيوانية، بما فيها من قوة خام، حين تُوجّه إلى ה'.

כמו שאנו רואים למטה שכח הבהמה גדול מכח האדם כמו"כ [כמו כן] **למעלה ארז"ל** [אמר רבותינו זכרונם לברכה] **במקום שבע"ת** [שבעלי תשובה]⁶ **עומדין צדיקים כו'**⁷

וכמאמר נר' في الأسفل أن قوة الحيوان أعظم من قوة الإنسان، كذلك في الأعلى؛ فقد قال حכמאנו, ז"ל: «في المكان الذي يقف فيه أصحاب التوبة (בעלי תשובה, baalei teshuvah)، لا يستطيع الصّديقون الكاملون [أن يقفوا]»، إلخ.

ثمة تماثل من وجهين: فمن الناحية الجسدية، الثور أقوى من الإنسان؛ ومن الناحية الروحية، يعلم التلمود أن العائدين إلى ה' بعد الخطيئة (בעלי תשובה) يقفون في موضع لا يستطيع الصّديقون الكاملون بلوغه. ففي الحاليتين، يكون للشيء الأدنى أو الأبعد قوة أكبر.

והיינו מפני שבח"י בע"ת [בעלי תשובה] **הוא בחילא יתיר ובכח והתגברות גדול והיינו מפני שבח"י נפש הבהמית הוא מבח"י עולם התהו**⁸.

أي إن ذلك لأن مرتبة أصحاب التوبة (בעלי תשובה) تتسم بقوة زائدة (בחילא יתיר, bechila yatir)، وبقوة وشدة عظيمتين؛ وسبب ذلك أن النفس الحيوانية (נפש הבהמית) من مستوى عالم الفوضى (תהו, Tohu).

يعبّر الاصطلاح الآرامي **בחילא יתיר** («بقوة زائدة») عن شدة عودة التائب. ويقول ألتير ربّه إن هذه القوة الإضافية مصدرها جذر النفس الحيوانية في عالم الفوضى (תהו)، وهو أول نظام غير مستقر للضوء الإلهي، سبق عالمنا المنظّم. وتشرح الفقرات التالية ماهية عالم الفوضى.

الحكم بوصفه كثافة: תהו ותקון

3 ואלה המלכים אשר מלכו^{9,10} וכו'. ובחי' התהו הוא למעלה מבחי' תקון כמ"ש אשר מלכו לפני מלך

מלך לבניי [לבני ישראל] שהוא בחי' התיקון.

«وهؤلاء هم الملوك الذين ملكوا»، إلخ. ومستوى عالم الفوضى (תהו, Tohu) أعلى من مستوى عالم الإصلاح (תקון, Tikkun), كما هو مكتوب: «الذين ملكوا قبل أن يملك ملك على بني إسرائيل»، وهو مستوى عالم الإصلاح.

تسرد التوراة ملوك أدوم الذين ملكوا وماتوا واحدًا بعد آخر «قبل أن يملك ملك على إسرائيل». وفي الكابالا، يرمز هؤلاء الملوك إلى الصفات المنبتقة (ספירות, Sefiros) في عالم الفوضى؛ وقد اشتدت هذه الصفات إلى حد أنها لم تستطع الاحتمال، ف«ماتت» (أي تكسرت). ولأنها جاءت «قبلاً»، فإن أصلها أعلى من أصل عالم الإصلاح، العالم المنظم الذي أعقبها، والذي تمثله ملوك إسرائيل.

ולהבין כ"ז [כל זה] הנה איתא במדרש בתחלה עלה במחשבה¹¹ לברוא את העולם במדה"ד [במדת הדין]¹²

ראה שאין העולם מתקיים שיתף מדה"ר [מדות הרחמים] כו'.

ولفهم كل هذا، جاء في المدرش (مדרش, Midrash): «خطر أولاً في فكر [ה'] أن يخلق العالم بصفة الحكم؛ فرأى أن العالم لا يستطيع البقاء، [لذلك] أضاف [إليها] صفة الرحمة»، إلخ.

لتفسير كيف يكون عالم الفوضى أعلى ومع ذلك لم يستطع البقاء، يستشهد أدمور הזקן بالمدرش: فكر ה' أولاً في خلق العالم بصفة الحكم، ورأى أنه لا يستطيع البقاء، فأضاف إليه الرحمة. وسيقرأ هذا المدرش على أنه يصف عالم الفوضى وعالم الإصلاح.

ואין הפי' כמו שהעולם סוברין¹³ שמדה"ד [שמדת הדין] הוא בחי' צמצום ומניעת ההשפעה. כי הרי בחי'

גבורה היא אחת ממדותיו ית'.

أما المقصود فليس ما يظنه الناس عادةً، من أن صفة الحكم هي جانب الانكماش (צמצום, tzimtzum) وحجب الفيض [من الإحسان]. إذ إن الشدة (גבורה, Gevurah) إحدى صفاته تعالى،

يرفض هنا أولاً الفهم الشائع القائل إن «الحكم» يعني ببساطة حجب خير ه'. ولا يمكن أن يكون هذا هو المعنى كله، لأن الشدة، وهي مصدر الحكم، إحدى صفات ه'، ومن ثم فهي أيضاً تمنح الحياة.

כמ"ש (ד"ה [דברי הימים] א' כ"ט) לך ה' הגדולה והגבורה¹⁴ שהם עשר ספי' [ספירה / ספירות] דאצי' המחיי'

[המחיים] ומהוים מאין ליש.

كما هو مكتوب (أخبار الأيام الأول 29): «لك يا ه' العظمة والجبروت (גבורה)»، وهما الصفات العشر المنبتقة في عالم الانبثاق (אצילות, Atzilus)، التي تمنح الحياة وتوجد من العدم إلى الوجود.

تذكر الآية «العظمة» و«الجبروت» (גבורה) ضمن صفات ه'؛ وتقرأ الحسيدوت هذه القائمة على أنها الصفات المنبتقة العشر في عالم الانبثاق، أي الصفات التي يمنح ه' الحياة من خلالها ويخلق بها شيئاً من العدم. لذلك فالشدة قوة خالقة وواهبه للحياة، وليست مجرد قيد.

ועוד הנה כתיב (דברים יב) כי הדם הוא הנפש¹⁵ שעיקר חיות האדם הוא הדם. ודם נמשך מבחי' גבורה מדה"ד [מדת הדין].

وفضلاً عن ذلك، ورد في الكتاب (التثنية 12): «لأن الدم هو النفس»؛ فقوة الحياة (חיות, chayus) الأساسية لدى الإنسان هي الدم. والدم منبثق من مستوى الشدة، صفة الحكم.

وهذا دليل ثانٍ: تسمي التوراة الدم «النفس»، أي جوهر حياة الإنسان، ويرتبط الدم في الكابالا – بلونه الأحمر وحرارته – بالشدة. وهكذا أيضاً تكون الشدة حاملة للحياة، لا نقيضاً لها.

אלא הפי' מדה"ד [מדת הדין] הוא בחי' גבורה לשון תגבורת שכח החיות מאור א"ס בא בהתגברות יותר מבחי' החסד שהוא נמשך למטה מטה

بل إن معنى «صفة الحكم» هو مستوى الشدة، وهي كلمة تدل على اشتداد القوة (تגבורת, tigboros): فقوة الحياة المنبثقة من النور اللانهائي (אור אין סוף, Or Ein Sof) تأتي باشتداد أعظم مما تأتي به في مستوى الإحسان (חסד, Chesed)، الذي ينساب إلى أسفل فأسفل،

وهكذا يقدم أدمور הזקן تفسيره: فكلمة «الشدة» متصلة بكلمة تعني اشتداد القوة. ففي الشدة تأتي قوة الحياة المنبثقة من النور اللانهائي بقوة أكبر مما تأتي به في الإحسان. أما الإحسان فيبلغ إلى أعماق بعيدة، ويصل إلى كل متلقٍ.

אבל הוא בא בבחי' קרירות. משא"כ בחי' גבורה שבא החיות מאור א"ס בהתגברות רב למאוד.¹⁶

لكنها تأتي على نحو يتسم بالبرودة. أما مستوى الشدة، فتأتي فيه قوة الحياة المنبثقة من النور اللانهائي باشتداد بالغ العظم.

يبلغ الإحسان إلى هذا الحد لأنه يفيض برفق، على نحو «بارد» ومعتدل. أما الشدة، فعلى النقيض من ذلك، تحمل قوة الحياة باشتداد طاعٍ.

ע"כ ממילא כשבא בדרך השתלשלות למטה נעשה בחי' דין¹⁷ מי שאינו ראוי לקבל ההשפעה אינו יכול לקבל מפני שהחיות נמשך בהתגברות רב.

ولذلك، حين تنزل بطريق سلسلة العوالم الهابطة (השתלשלות, hishtalshelus)، تصبح بطبيعة الحال صفة الحكم: فالذي لا يتهيأ لتلقي الفيض لا يستطيع تلقيه، لأن قوة الحياة تنساب باشتداد عظيم.

وهكذا ينشأ «الحكم»: فعندما ينزل هذا النور الشديد عبر العوالم، لا يستطيع المتلقي غير المهيأ له أن يتلقاه. فالحكم ليس شحاً في العطاء، بل هو نور شديد على وعاء غير مستحق.

משא"כ בחי' חסד שבא החיות בקרירות יוכל למשוך ולהתפשט למטה מטה אבל בחי' גבורה הוא החיות בהתגברות בחי' ז' מלכים והוא עולם התהו שלכן נק' י"ס [י' ספירות] בעולם התהו בשם מלכים: 18

ليس الأمر كذلك في مستوى أو جانب (בחינה, bechinah) الإحسان (חסד, Chesed), حيث تأتي قوة الحياة (חיות, chayus) ببرودة؛ فيمكن جذبها وبسطها إلى أسفل فأُسفل. أما مستوى الشدة (גבורה, Gevurah) فهو قوة الحياة في حال اشتدادها، مستوى الملوك السبعة، وهو عالم الفوضى (תהו, Tohu)؛ ولذلك تُسمى الصفات المنبثقة (ספירות, Sefiros) العشر في عالم الفوضى «ملوكًا».

يمكن للتدفق اللطيف ل**חסד** أن ينتشر في كل مكان؛ أما التدفق الشديد **לגבורה** فهو مستوى «الملوك السبعة» في **תהו**. ولهذا تسمى القبالة **ספירות תהו** «ملوكًا»: فقد كان كلٌ منها قوة ذات سيادة، متعاطمة قائمة بذاتها، وهذه الشدة هي «الحكم» الذي كان ينبغي أن يُخلق العالم به ابتداءً.

4 ועפ"י [יעל פי] הקבלה מבואר שבחי' התהו הוא רבוי האור ומיעוט כלים. 19 ובחי' התקון הוא בהיפוך.

פירוש רבוי אור שהאור והחיות בא בהתגברות רב

بحسب القبالة، يُشرح أن مستوى الفوضى (תהו, Tohu) هو وفرة النور وقلة الأوعية، وأن مستوى الإصلاح (תקון, Tikkun) هو عكس ذلك. و«وفرة النور» تعني أن النور وقوة الحياة يأتیان بشدة عظيمة.

تصف قبالة الأريز (האריז"ל) الفوضى بأنها «وفرة النور وقلة الأوعية»، والإصلاح بأنه عكس ذلك. ويوضح أدمور هازاكين (אדמו"ר הזקן) معنى «وفرة النور» بالمصطلحات التي عرضها للتو: نور وقوة حياة يأتیان بشدة عظيمة.

כי כל הי"ס [הי' ספירות] היו בתגבורת רב כמו בחי' חסד הי' [היה] מדת חסד בהתגברות רב וכן כל הי"ס [הי'

ספירות] וגם

فقد كانت الصفات المنبثقة العشر (ספירות, Sefiros) كلها في شدة عظيمة؛ فعلى سبيل المثال، في مستوى الإحسان (חסד, Chesed)، كانت صفة الإحسان في شدة عظيمة، وكذلك كانت الصفات العشر كلها. وكذلك،

في الفوضى، اتسمت كل واحدة من الصفات المنبثقة العشر بهذه الشدة، لا صفة الشدة وحدها: حتى الإحسان كان إحسانًا ذا قوة طاغية. وتنقطع الجملة عند «وكذلك»، تمهيدًا للنقطة التالية.

לכן לא היה התכללות המדות להיות כלול חו"ג [חסד וגבורה] מפני שכל בחי' ומדה היה בכח והתגברות רב.

لذلك لم يحدث تداخل الصفات الوجدانية (מדות, middos) بعضها في بعض [بحيث تتضمن كلٌ منها] الإحسان والشدة، لأن كل مستوى وصفة كانا يتسمان بقوة وشدة عظيمتين.

لأن كل صفة كانت شديدة إلى هذا الحد، لم يكن في وسع أيٍّ منها أن تفسح المجال لغيرها. ففي الشخصية أو العالم المتوازن، يتضمن الإحسان قدرًا من التقييد، كما يتضمن التقييد قدرًا من الإحسان («تداخل الصفات بعضها في بعض»): أما في الفوضى، فلم يكن ذلك ممكنًا.

לכן לא היה יכול להתכלל עם הפוכו והיה כל מדה בפני עצמה וזהו שראה שאין העולם מתקיים

לذلك لم يكن في وسع [كل صفة] أن تتداخل مع نقيضها، وكانت كل صفة قائمة بذاتها. وهذا هو [معنى] «رأى أن العالم لا يستطيع أن يستمر»،

كانت كل صفة قائمة وحدها، ولم يكن في وسعها أن تمتزج بنقيضها. وهذا، كما يقول أدمور هازאקין (אדמו"ר הזקן)، هو معنى قول المدرש: «رأى أن العالم لا يستطيع أن يستمر»؛ فعالم مؤلف من هذه الأطراف المنعزلة يتفكك.

כי מזה אינו יכול להיות תקון עולם ולצורך תקון עולם הוצרך להיות בחי' תיקון היינו בחי' קוין התכללות המדות זה בזה

إذ لا يمكن أن يتحقق إصلاح العالم من هذا. ومن أجل إصلاح العالم، كان لا بد من مستوى الإصلاح، أي مستوى «الخطوط»، حيث تتداخل الصفات بعضها في بعض.

يحتاج العالم المستقر إلى الإصلاح، الذي تصفه القبالة بأنه ثلاثة «خطوط» (اليمين واليسار والوسط)، تتحد فيها الصفات بعضها مع بعض.

והוא בחי' רבוי כלים ומיעוט האור²⁰ שהאור וחיות אינו בא בהתגברות רק בחי' חסד בקרירות ולזה יוכל להיות התכללות חו"ג [חסד וגבורה] שני הפכים

وهذا هو مستوى كثرة الأوعية وقلة النور، حيث لا يأتي النور وقوة الحياة بشدة، بل يأتي مستوى الإحسان ببرودة؛ ولذلك يمكن أن يحدث تداخل بين الإحسان والشدة، وهما ضدان.

في الإصلاح أوعية أكثر ونور أقل: يأتي النور بلطف، على الطريقة «الباردة» للإحسان الموصوفة أعلاه. ولأن أي صفة لا تغطي على غيرها، يمكن للأضداد، كالإحسان والشدة، أن تتعايش وتمتزج.

וכמארז"ל [וכמאמר רבותינו זכרונם לברכה] (בפ"ה דאבות) להודיע כמה ארך אפים לפניו שכל²¹ הדורות היו מכעיסין ובאין עד שבא אברהם אבינו כו'.

وكما قال حکماؤنا، وذكرهم مبارك (في الفصل الخامس من أفوت (אבות, Avos)): «لإظهار عظم طول الأناة لديه، إذ ظلت جميع الأجيال تثير غضبه جيلاً بعد جيل، حتى جاء إبراهيم أبونا (אברהם)»، إلخ.

تقول المشناه (משנה, Mishnah) في أفوت إن عشرة أجيال تعاقبت من نوح (נח) إلى إبراهيم لإظهار أناة ה', إذ أغضبه تلك الأجيال كلها حتى جاء إبراهيم. فالأناة نفسها هي المقصودة: إنها تُظهر غضباً لا يندلع على الفور.

שמחת שאין המדה בא בהתגברות נמשך להיות א"א וסבלנות. ואדרבה יכול להיות שני הפכים בתכלית

فلأن الصفة لا تأتي بشدة، ينشأ عن ذلك طول الأناة والصبر. بل يمكن، على العكس، أن يجتمع ضدان متناهيان [معاً].

לא יבין הסבר ממשקל לא לכן שפה החכם לא תאני בכוף טאגיה; בל תבט וטואזן. וביזיף אדמור האזאקין (אדמו"ר הזקן) אנה פי الإصلاح יمكن حتى للأضداد المتناهية أن توجد في الوقت نفسه.

כמו שמצינו בבנין בהמ"ק [בית המקדש] שהיתה השמחה גדולה עד מאד כשאמר שלמה שיר השירים²² שלא היתה מיום בריאת העולם.

كما نجد عند بناء الهيكل المقدس، إذ كانت فرحة عظيمة للغاية حين قال سليمان (שלמה) نشيد الأنشاد (שיר השירים)، [فرحة] لم يكن لها مثيل منذ يوم خلق العالم.

ومثاله إقامة الهيكل الأول، وهي لحظة فرح لم يشهد العالم مثلها منذ الخلق، حين ألف سليمان نشيد الأنشاد، بحسب التقليد.

וכמ"ש (מלכים א ח) כי מלא כבוד ה' את בית ה'. שבא האש מלמעלה היינו בחי' גילוי השכינה למטה
 וכמו هو مكتوب (الملوك الأول 8): «لأن مجد ה' ملأ بيت ה'»: جاءت النار من الأعلى، أي مستوى أو جانب (בחינה, bechinah) انكشاف الحضور الإلهي (שכינה, Shechinah) في الأسفل.

عند تدشين الهيكل، ملأ مجد ה' الهيكل، ونزلت نار من السماء: فكان ذلك انكشافاً للحضور الإلهي، سכינה، في العالم السفلي.

נמצא שהי' [שהיה] השמחה רבה מאד ועל אותו הפרק נאמר (ירמיה לב) כי על אפי ועל חמתי היתה לי העיר הזאת²³ למן היום אשר בנו אותה.

وهكذا كانت هناك فرحة عظيمة جداً؛ وعن تلك الفترة نفسها قيل (إرميا 32): «لأن هذه المدينة كانت لي [سبباً] لغضبي ولسخطي منذ اليوم الذي بنوها فيه»،

ومع ذلك يقول النبي إرميا إن المدينة أثارت غضب ה' وسخطه «من اليوم الذي بنوها فيه» —أي في اللحظة ذاتها التي بلغت فيها الفرحة ذروتها.

ממה שלקח בת פרעה כו'. נמצא שהיו ב' הפכים יחד בעת ובזמן אחד והיינו ע"י ששיתף מדת הרחמים ונעשה

بسبب أخذه ابنة فرعون، إلخ. وهكذا اجتمع ضدان معاً في وقت واحد وفي لحظة واحدة. وكان ذلك لأن ה' ضمّ صفة الرحمة، فنشأ

يربط التقليد ذلك الغضب بزواج سليمان من ابنة فرعون، الذي وقع عند اكتمال بناء الهيكل. وهكذا اجتمعت، في لحظة واحدة بعينها، فرحة شديدة وغضب شديد؛ وهذا، كما يقول الأثر ربي (אדמו"ר הזקן)، لم يكن ممكناً إلا لأن ה' «ضمّ صفة الرحمة».

עולם התקון יכול להיות התכללות המדות זב"ז [זה בזה] שמאחר שאין המדה והתגלותה הולך ברבוי ובתגבורת האור א"כ הכלי היתה יכולה להכיל גם ב' הבחי' יחד.²⁴

עالم الإصلاح (התקון, Tikkun)، [الذي] يمكن فيه أن تتداخل الصفات بعضها في بعض: فبما أن الصفة وانكشافها لا يسيران بكثرة النور وشدته، أمكن للوعاء لذلك أن يحتوي الجانبين معًا.

إن ضمَّ صفة الرحمة يعني أن العالم بُني على هيئة تיקון. وبما أن أيًا من الصفات لا يكشف عن نفسه بنور طاعٍ، يستطيع «الوعاء» أن يحتوي حالتين متضادتين معًا من دون أن ينكسر.

القسم 4 • 51-7

النفوس والملائكة والحيوانات

5 והנה נשמת האדם הוא מבחי' אצילות עולם התקון ולכן הנשמה כלולה מכל המדות כמבואר בתניא²⁵

أما نفس الإنسان فمن مستوى عالم الانبثاق (أצילות, Atzilus)، عالم الترتيب (عולם התקון, Tikkun)؛ ولذلك تشتمل النفس على جميع الصفات، كما يشرح تניא (تניא).

ترجع النفس الإنسانية (اليهودية) إلى عالم الانبثاق، الذي ينتمي إلى عالم الترتيب. ولهذا تضم النفس جميع الصفات — الحب والخشية والشفقة وسواها — مجتمعةً ومتوازنة، كما يشرح تنيא.

משא"כ המלאכים שרשם מבחי' עולם התהו מחנה מיכאל גבריאל כל א' קו בפ"ע [בפני עצמו].
מחנה מיכאל הוא רק בחי' אהבה²⁶ בהתגברות מאד.

أما الملائكة فليسوا كذلك؛ إذ يرجع أصلهم إلى عالم الفوضى (عולם התהו, Tohu): معسكر ميخائيل (ميכאל) ومعسكر جبرائيل (גבריאל)، كلٌ منهما خط مستقل. ومعسكر ميخائيل ليس إلا مستوى الحب، بشدة بالغة.

يختلف الملائكة: فأصلهم في عالم الفوضى، ولذلك يجسّد كل معسكر صفة واحدة. ومعسكر الملاك ميخائيل هو الحب المحض (الإحسان Chesed)، وهو شديد.

ומחנה גבריאל הוא רק בחי' יראה בהתגברות רב שר של מים שר של אש.²⁷ ומזה נמשך בחי' מרכבה
פני אריה אל הימין פני שור וכו'.²⁸

ومعسكر جبرائيل ليس إلا مستوى الخشية، بشدة عظيمة: أمير الماء وأمير النار. ومن هذا ينبثق مستوى المركبة: «وجه أسد إلى اليمين»، «وجه ثور»، إلخ.

معسكر جبرائيل هو الخشية المحضة (الشدة, Gevurah). ويُدعى ميخائيل أمير الماء (الإحسان، الذي يتدفق إلى أسفل)، وجبرائيل أمير النار (الشدة، التي تصعد وتحرق). وتنبع الوجوه الأربعة للمركبة في رؤيا حزقيال (יחזקאל) — الأسد على اليمين والثور على اليسار — من هذه القوى التي تختص كلٌ منها بصفة واحدة.

6 והנה בנשמת האדם ארז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] **ג' שותפין באדם** ²⁹ **הקב"ה נותן בו נשמה. וחיות נפש הבהמות ועופות** ³⁰ **הם מבחי' פני ארזי' [ארזיה] פני שור כו'**

وأما نفس الإنسان، فقد قال حكماؤنا، **ז"ל: «ثلاثة شركاء في الإنسان... هي يضع فيه نفساً»**. وقوة الحياة (**חיות**, chayus) في نفوس الحيوانات والطيور هي من مستوى «وجه الأسد» و«وجه الثور» وما إلى ذلك،

يَعْلَمُ التلمود أن للإنسان ثلاثة شركاء في تكوينه: أبًا وأمًا و **ה'**، وأن **ה'** يهب النفس. أما الحيوانات والطيور، فتستمد حياتها من وجهي الأسد والثور في المركبة الإلهية الموصوفة قبل ذلك مباشرة.

ומקורם מעולם התהו ולזה נאמר על האדם אחר וקדם צרתני ³¹ **שמצד בחי' התקון בהשתלשלות בחי' אדם הוא במדרגה גבוה יותר.**

ومصدرها من عالم الفوضى (**תהו**, Tohu). ولذلك قيل عن الإنسان: «من الخلف ومن الأمام صغتي»؛ فمن جهة مستوى الإصلاح (**התקון**, Tikkun)، وفي سلسلة العوالم الهابطة (**השתלשלות**, hishtalshelus)، تكون منزلة الإنسان أعلى.

بما أن حياة الحيوانات تأتي من تلك القوى الملائكية، فإن مصدرها هو **תהו**. وهذا يفسر الآية «من الخلف ومن الأمام صغتي»، التي يقرأها الحكماء على أنها تعني أن الإنسان خُلِقَ أخيرًا وأولاً معًا: ففي سلسلة العوالم المرتبة، أي **תיקון**، منزلة الإنسان أعلى من منزلة الحيوانات.

שבחי' הבהמות נפלו למטה מטה מאד מאד משא"כ במקורם הם במדרגה גבוה יותר שהם מבחי' עולם התהו לפני מלך מלך ³² **כו' כנודע.**

فقد هبطت الحيوانات إلى مرتبة منخفضة جدًا جدًا، بينما هي في مصدرها أعلى منزلة، إذ إنها من مستوى عالم الفوضى **תהו**، «قبل أن يملك أي ملك»، وما إلى ذلك، كما هو معروف.

هبطت الحيوانات إلى مرتبة منخفضة جدًا، لكن جذرها في **תהו** أعلى من جذر الإنسان. وهذا هو الأساس للفقرة التالية: فالحب في النفس الحيوانية، حين يرتقي، له قوة لا تملكها النفس الإلهية.

7 ואי לזאת האהבה הבאה מצד נפש הבהמית הוא למעלה מעלה בחי' בכל מאדך שלמעלה מהכלי מפני שהוא בחילא יתיר שבאה בהתגברות רב ששרש נפש הבהמית הוא מבחי' התהו כנ"ל.

وبناءً على ذلك، فإن المحبة الناشئة من جانب النفس الحيوانية (**נפש הבהמית**, nefesh habahamis) سامية جدًا، وهي مرتبة «بكلّ قوتك»، التي تعلو على الوعاء، لأنها تنطوي على قوة أشد (**בחילא יתיר**, bechila yatir)، وتأتي باشتداد عظيم؛ إذ إن جذر النفس الحيوانية من مستوى الفوضى (**תהו**, Tohu)، كما [شرح] أعلاه.

والخلاصة الآن: بما أن جذر النفس الحيوانية في توهو، فالمحبة التي تولدها حين تتوجّه إلى **ה'** هي محبة «بكلّ قوتك»، وهي محبة «فوق الوعاء»، أي إنها تتجاوز حدود فهم النفس وشعورها. وفيها القوة الزائدة التي تمنحها شدة توهو.

רק שנפלה בשבה"כ [בשבירת הכלים] **למטה מטה מאד בעבודה גשמית להיות נפרדים אבל כשנברר ועולה למעלה בתפלה אזי הוא בהתגברות רב אהבת בכל מאדך**

غير أنها سقطت في تحطم الأوعية إلى أسفل بعيد جداً، وانغمست في العمل المادي لتكون [كائنات] منفصلة؛ لكن حين تُنقى وترتقي في الصلاة، تكون عندئذ ذات اشتداد عظيم: محبة «بكل قوتك».

في تحطم الأوعية، هوت أنوار توهو إلى أدنى المستويات، ولهذا تنغمس الآن في المساعي المادية وتشعر بأنها منفصلة عن ה'. لكن حين تُنقى في الصلاة وتتوجه طاقتها إلى الأعلى، تعود إليها شدتها الأصلية في صورة محبة لا حد لها.

וכמארז"ל [וכמאמר רבותינו זכרונם לברכה] **והאי דלא אמינא לך** ³³ **באורתא דלא אכלי בישראל דתורא כו' נמצא שמאכל הבשר נותן כח ותוסף מוחין באדם וכמ"ש ויין ישמח לבב אנוש.** ^{34, 35}

وكما قال حكماؤنا، **ז"ל**: «والسبب في أنني لم أخبرك [بهذا] مساءً هو أننا لم نكن قد أكلنا لحم الثور»، إلخ. وهكذا، فإن أكل اللحم يمنح الإنسان قوةً وزيادةً في القوى العقلية (**מוחין**, mochin): وكما كتبت: «والخمر تفرّج قلب الإنسان».

وهذا دليل على أن ما في عالم الحيوان يقوّي الإنسان: فقد أوضح أحد حكماء التلمود أنه لم يصدر حكماً معيناً في الليلة السابقة لأنه لم يكن قد أكل لحم البقر، مما يدل على أن اللحم يقوّي العقل. وكذلك يفرّج الخمر القلب. فالأغذية المأخوذة من عالمي الحيوان والنبات، ذات الجذر الأعلى، تزيد القوى العقلية والشعور لدى الإنسان.

القسم 5 • 8-9

التأمل في الصلاة والبركات

8 ועכ"ז [ועם כל זה] **למטה האדם במדרגה גבוה יותר מהם ואין ערוך כו' אבל בשרשם הם למעלה מבחי' האדם שהם מעולם התהו. ועפ"י** [ועל פי] **הקבלה נק' יתרון האור מתוך החשך דוקא.**

ومع ذلك، ففي الأسفل يكون الإنسان أرفع منهم مرتبة، ولا وجه للمقارنة، إلخ؛ أما في جذرهم فهم أرفع من مرتبة الإنسان، لأنهم من عالم الفوضى (**תהו**, Tohu). ووفقاً لعلم القبالة (**קבלה**, Kabbalah)، يُسمّى هذا «ميزة النور [الذي يأتي] من الظلام» تحديداً.

في النظام القائم، يعلو الإنسان الحيوانات كثيراً؛ لكن الحيوانات في جذرها، في عالم **תהו**، أرفع. وتسمّى القبالة هذا «ميزة النور الذي يأتي من الظلام»: فأعظم نور ينبثق تحديداً من تحويل الظلام.

והיינו ע"י ההתבוננות בתפלה איך שטרוד כל היום ורודף אחר פרנסתו מזון ולחם שחיותן הוא מהמזלות

أي من خلال التأمل في الصلاة في أنه منشغل طوال اليوم، ويسعى وراء رزقه وطعامه وخبزه، التي تأتي قوة الحياة (חיות, chayus) فيها من الأبراج (מזלות, mazalos).

كيف يبلغ الإنسان هذا عملياً؟ بالتأمل أثناء الصلاة في يومه هو: كيف يقضي يومه ساعياً وراء الرزق والطعام والخبز، ومن أين تستمد تلك الأطعمة قوة حياتها.

כמארז"ל [כמאמר רבותינו זכרונם לברכה] **אין לך עשב**³⁶ **למטה שאין לו מזל**³⁷ **כו' והמזלות נמשכים מבחי' הע' [השבעים] שרים והשרים מקבלים משמרי האופנים והאופנים מקבלים מבחי' מלכות כמ"ש מלכותך מכ"ע** [מלכות כל עולמים].³⁸

كما قال حكماؤنا، ז"ל: «ما من نبتة عشب في الأسفل إلا ولها برج»، إلخ. وتستمد الأبراج من مرتبة الأمراء السبعين، ويتلقى الأمراء من حراس فئة الملائكة (האופנים, Ofanim)، ثم تستمد فئة الملائكة هذه من مرتبة الملكوت (מלכות, Malchus)، كما ورد: «ملكك ملك على جميع العوالم».

يَعْلَمُنا المدرّش أن لكل نبتة عشب قوة فلكية (מזל, mazal) فوقها تجعلها تنمو. ويتتبع **אדמו"ר הזקן** السلسلة: فالأبراج تستمد قوتها من الأمراء الملائكيين السبعين للأمم، وهؤلاء من حراس طبقة الملائكة المعروفة باسم **האופנים**، وهذه الطبقة من صفة **מלכות ה'**، أي ملكه على العوالم. وكل ما يسعى الإنسان وراءه من رزق يقع عند الطرف الأبعد من هذه السلسلة الطويلة.

אבל לגבי מהותו ועצמותו אין ערוך שהוא רק בחי' זיו והארה בלבד וזהו ענין מאמר ר' [רבי] עקיבא³⁹

אם לעוברי רצונו כך לעושי רצונו עאכו"כ [על אחת כמה וכמה].⁴⁰

أما بالنسبة إلى ذاته وكنهه، فلا وجه للمقارنة، إذ ليس ذلك إلا مرتبة شعاع ووميض فحسب. وهذا هو مضمون قول الحاخام عقيبا (רבי עקיבא): «إذا كان الأمر كذلك مع الذين يخالفون إرادته، فكم بالأحرى يكون الأمر مع الذين يعملون بإرادته!»

وكل **مملوكة**، قياسا إلى ذات **هي** نفسه، ليس إلا شعاعاً خافتاً. وهذا يفسر قول الحاخام عقيبا: إذا كان **هي** يمنح هذا القدر من الخير حتى للذين يخالفون إرادته (بواسطة هذا الشعاع الخارجى)، فكم بالأحرى يمنح الذين يعملون بإرادته!

ששם הוא התענוג עד אין קץ וכמ"ש הודו על ארץ ושמים⁴¹ שבחי' ארץ ושמים ממלא וסובב הם רק בחי' הוד וזיו משא"כ לבני ישראל עם קרובו⁴² לבחי' מהותו ועצמותו ית'.

فهناك اللذة (תענוג, taanug) التي لا نهاية لها. وكما ورد: «بهاؤه على الأرض والسماء»: فإن مرتبة الأرض والسماء، [النور الذي] يملأ [العوالم كلها] (ממלא כל עלמין, memalei kol almin) و[النور الذي] يحيط [بها] (סובב כל עלמין, sovev kol almin)، ليست إلا مرتبة البهاء والإشراق؛ وليس الأمر كذلك مع «بني إسرائيل، الشعب القريب منه»، [القريبين] من مرتبة ذاته وكنهه، تبارك.

فالذين يعملون بإرادته ينالون اللذة التي لا حد لها من ذاته نفسها. ويقول المزمور إن «بهاء» ה' على الأرض والسماء، أي إن النور الإلهي كله الذي يملأ العوالم ويحيط بها ليس إلا بهاءه الظاهري؛ أما إسرائيل فهم «الشعب القريب منه»، القريب من ذاته نفسها.

מזה תתלהב נפשו בהתגברות בחילא יתיר בתשוקה וחפיצה לדבקה בו ית' וכמ"ש מי לי בשמים ועמך לא חפצתי⁴³ כו'.⁴⁴

ومن هذا تتقد نفسه بشدة، وتشتد بقوة أعظم (בחילא יתיר, bechila yatir) في شوق ورغبة إلى الالتصاق به، تبارك؛ وكما ورد: «من لي في السماء؟ وإلى جانبك لا أشتهي شيئاً»، إلخ.

حين يتأمل الإنسان هذا التباين، تتقد نفسه بشوق شديد إلى الالتصاق ה' نفسه، لا إلى شيء مما يمنحه. وهذا هو نداء صاحب المزمور: «من لي في السماء؟ وإلى جانبك لا أشتهي شيئاً».

9 וזהו ברוך אתה מלך העולם אשר קדשנו במצותיו כו' שמה שנשפע ונמשך למטה להיות ממלא וסובב הוא בחי' מלך העולם ומלכותו בכל משלה⁴⁵.

وهذا هو [معنى] «مبارك أنت... ملك العالم، الذي قدّسنا بوصاياه (מצותיו)»، إلخ: إن ما يُمنح ويُجذب إلى الأسفل ليكون [النور الذي] يملأ العوالم كلها (ממלא כל עלמין, memalei kol almin)، و[النور الذي] يحيط بـ[جميع العوالم] (סובב כל עלמין, sovev kol almin)، هو مستوى «ملك العالم» و«ملكوته يسود على الجميع».

يطبق الأثر ربيبي (אדמו"ר הזקן) هذا على صياغة كل بركة تُقال على وصية (מצוה). ويشير «ملك العالم» إلى النور الذي يبعثه ה' إلى داخل العوالم وحولها، أي إلى ملكوته عليها، كما تقول الآية: «ملكوته يسود على الجميع».

אבל אהבת ותשוקת נש"י [נשמות ישראל] לדבקה בו ית' במהותו ועצמותו אשר קדשנו הוא בחי' תענוג העליון עד אין קץ לשון באשרי⁴⁶ כו'. קדשנו במצותיו כו' שע"י המצות הם ממשיכים מענג העליון כמו טלית וכו'.

לكن حب نفوس إسرائيل وشوقها إلى الالتصاق به، وهو المبارك، في جوهره وذاته، [هو] «الذي (אשר, asher) قدّسنا»؛ لأن אשר هو مستوى اللذة العليا (תענוג, taanug) التي لا نهاية لها، وهو لفظ [كما في] «في سعادتني (באשרי, be'oshri)» إلخ. «الذي قدّسنا بوصاياه (מצותיו)» إلخ: فبواسطة الوصايا (מצות) يجذبون إلى الأسفل من اللذة العليا، مثل شال الصلاة (טלית, tallis) إلخ.

لكن عبارة «الذي قدّسنا» (אשר קדשנו, asher kiddeshanu) تعبّر عن حب النفس اليهودية لجوهر ה'. ويقرأ الألتري ربيبي (אדמו"ר הזקן) لفظ אשר على أنه ذو صلة بالسعادة (אושר, osher). كما في قول ليئة (לאה) «في سعادتني (באשרי, be'oshri)»، وبذلك يفهمه على أنه لذة ה' الباطنية التي لا نهاية لها. ومن خلال الوصايا، مثل شال الصلاة، يجذب بنو إسرائيل من تلك اللذة العليا إلى الأسفل، متجاوزين مستوى «ملك العالم».

القسم 6 • 101-17

מياه נوح والسفينة والسبت

10 וזהו כי מי נח זאת לי⁴⁷ כי שעבוד הפרנסה כנז"ל [כנזכר לעיל] הוא בחי' מי נח כמו שהי' [שהיה] במבול שאין הפי' שהי' [שהיה] המבול להעביר הרשעים מן העולם.

وهذا هو [المقصود بـ] «لأن هذا لي كمياه نوح (נח)»: فعبودية كسب الرزق، كما ذكر أعلاه، هي مستوى أو جانب (בחינה, bechinah) «مياه نوح»، كما كان الأمر في الطوفان. فليس المقصود أن الطوفان كان لإزالة الأشرار من العالم،

يتناول אדמו"ר הזקן الآن كلمات إشعيا: «لأن هذا لي كمياه نوح»، وهي الآية التي تقارن فيها ה' قسمه لإسرائيل بقسمه بعد الطوفان، وترد في أول مقالة (מאמר, maamar) من هذا القسم الأسبوعي (פרשה, parsha). إن عبء كسب الرزق هو أيضًا «مياه نوح»، مثل الطوفان؛ لكنه يسأل أولاً عن الغاية الحقيقية للطوفان، إذ لم يكن هدفه مجرد محو الأشرار.

כי לזה לא הי' [היה] נצרך המבול מים כי ברגע אחת הי' [היה] נעשה.

إذ لم تكن هناك حاجة إلى طوفان من الماء لهذا الغرض، فقد كان يمكن إنجازه في لحظة واحدة.

كان بإمكان ה' أن يمحو الأشرار في الحال؛ فلم تكن هناك حاجة إلى طوفان استمر سنة كاملة لمجرد الإهلاك.

11 וכמ"ש בפרעה ותכחד⁴⁸ כו'. רק המבול הי' [היה] כדי לטהר העולם כי בתחלה ותמלא הארץ חמס⁴⁹ כו'.

كما كُتِبَ بشأن فرعون: «ولكنك قد مُحيت»، إلخ. بل كان الطوفان لتطهير العالم، إذ كان في البداية «امتألت الأرض عنقًا»، إلخ، وهذا برهان على أن ه' يستطيع أن يُهلك في لحظة: فقد أخبر فرعون أنه كان يستطيع أن يضربه، وأن فرعون كان سيمحي من الأرض فورًا. وهكذا كان للطوفان غرض آخر: تطهير عالم «امتألت الأرض» فيه «عنقًا».

שהם המשיכו קליפות כו'. שלזה הי' צריך לטהר העולם ע"י בחי' מים המטהרים והוא בחי' גשם גבורות גשמים שהוא מבחי' התהו שכשנמשך הגשמים בסדר והדרג' [והדרגה] הוא בחי' חסד ומצמיח זרעים כו'.

لأنهم أنزلوا القشور (קליפות, kelipos)، إلخ. ولذلك كان لا بد من تطهير العالم بمستوى المياه المطهرة؛ وهذا هو مستوى المطر، «القوى الشديدة للأمطار»، الآتي من مستوى عالم الفوضى (תהו, Tohu). فحين تُنزل الأمطار وفق ترتيب وتدرج، يكون ذلك مستوى الإحسان (חסד, Chesed)، ويجعل البذور تنبت، إلخ.

آثم ذلك الجيل أنزلت القشور (קליפות)، وهي قوى الحجب، ولذلك احتاج العالم إلى التطهر بالماء، كما يطهر حوض الطهارة الطقسي (מקוה, mikveh). ويربط الألتز ריבבי (אדמו"ר הזקן) ذلك بالمطر، الذي يُسمى في الصلوات **גבורות גשמים** (gevuros geshamim)، أي «القوى الشديدة للأمطار». أما المطر المعتاد، حين يهطل وفق ترتيب وتدرج محسوب، فهو إحسان، أي **חסד**، ويجعل الأشياء تنمو.

משא"כ המבול שהיו יורדים בגבורה היינו בהתגברות רב ובכח גדול שהוא מבחי' עולם התהו חסד דתהו לטהר הארץ הוצרך להיות הארה מבחי' עולם התהו שלמעלה מבחי' תקון רק שהי' [שהיה] הארה רבה ועצומה בהתגברות רב מבחי' התהו.

أما الطوفان، فقد هبطت [مياهه] بمستوى الشدة (גבורה, Gevurah)، أي بحدّة عظيمة وقوة كبيرة، وهذا من مستوى عالم الفوضى (תהו, Tohu)، من **חסד תהו**، أي إحسان عالم الفوضى. ولتطهير الأرض، كان لا بد من إشراق من مستوى عالم الفوضى، الأعلى من مستوى التصحيح (תקון, Tikkun)؛ غير أنه كان إشراقًا عظيمًا هائلًا، بحدّة كبيرة، من مستوى عالم الفوضى.

أما الطوفان فلم يكن كذلك؛ فقد هطل بشدة **גבורה**، أي بحدّة طاغية: كان إحسان عالم **תהו**، أي الإحسان في صورته غير المحدودة في عالم الفوضى. ولم يكن تطهير الأرض ممكنًا إلا بنور من عالم الفوضى، وهو أعلى من عالم التصحيح؛ وكانت شدة هذا النور الهائلة هي ما جعله مدمرًا لمن لم يكن أهلاً لتلقيه.

12 ולזה וימח את כל היקום⁵⁰ שלא היו ראויים לקבל. וזהו ויכסו ההרים חמש עשרה אמה⁵¹ כו'

لذلك «محا كل الوجود»، لأنهم لم يكونوا أهلاً لتلقي [ذلك]. وهذا هو [معنى] «وغطيت الجبال... خمس عشرة ذراعًا» إلخ. وهكذا لم يمح الطوفان «كل الوجود» عقابًا لذاته، بل لأنهم لم يستطيعوا تلقي هذا النور الشديد. وارتفعت المياه خمس عشرة ذراعًا فوق الجبال.

פ"י הרים הוא בחי' תקון התכללות המדות כאברהם שקראו הר⁵² כו'. והטרדות ומחשבות עוה"ז מנפש הבהמית הם ג"כ מבחי' עולם התהו ונק' מי נח כו':⁵³

«الجبال» تعني مستوى الإصلاح (תקון, Tikkun), أي تداخل الصفات الوجدانية (مדות, middos) بعضها في بعض، كما في [حال] إبراهيم (אברהם)، الذي سمّاه «جبلاً»، إلخ. وانشغالات هذا العالم وأفكاره، [الآتية] من النفس الحيوانية (נפש הבהמית, nefesh habahamis)، هي أيضًا من مستوى عالم الفوضى (עולם התהו, Tohu)، وتُسمّى «مياه نوح» (נח)، إلخ.

ترمز «الجبال» إلى الإصلاح (תקון)، أي امتزاج الصفات بعضها في بعض، كما يقول التلمود إن إبراهيم سمّى موضع الهيكل «جبلاً»؛ وقد ارتفعت مياه תהו في الطوفان فوق תקון. وفي الإنسان، فإن هموم هذا العالم وأفكاره الآتية من النفس الحيوانية هي كذلك من תהו، وهي «مياه نوح» في حياته.

13 וזהו ויאמר ה' לנח בא אתה⁵⁴ וכל ביתך אל התבה. תבה הוא בחי' צירופי אותיות

وهذا هو [معنى] «وقال ه' لنوح (נח): ادخل أنت وكل أهل بيتك إلى السفينة (תבה, teivah)». أما תבה فهي مستوى أو جانب (בחינה, bechinah) من تراكيب الحروف،

يأمر ه' نوحًا بالدخول إلى السفينة. والكلمة العبرية תבה تعني أيضًا «كلمة»، لذلك يفسّر الأثر ريبّي (אדמו"ר הזקן) هذا اللفظ بأنه كلمات الصلاة والتوراة (תורה, Torah) وتراكيب حروفها، وهي الملجأ من طوفان هموم الدنيا.

כי נח הוא בחי' שבת כתר גומו וישבת ונח⁵⁵ כו'. ואין הפי' שביתה בעצם רק כאדם ששובת ממלאכתו.

لأن نوحًا هو مستوى أو جانب (בחינה, bechinah) من السبت (שבת, Shabbos)، كما تترجم الترجمة الآرامية (תרجمום, Targum) [عبارة] «وتوقف» (וישבת, vayishbos) بلفظ «واستراح» (ונח, venach)، إلخ. لكن المقصود ليس التوقف في ذاته، بل كإنسان يستريح من عمله.

اسم نوح يعني «الراحة»، وتعبّر الترجمة الآرامية عن استراحة ه' في اليوم السابع بالجذر نفسه؛ لذلك يُعدّ نوح مستوى السبت. وهذه الراحة ليست توقّفًا تامًا، بل تشبه راحة العامل من عمله: راحة تعقب الجهد.

14 וכמ"ש ונوح בחמשה עשר^{56,57} כו' שביתה אחר מלחמה כו' בחי' נח נייחא דרוחא ויש ב' בחינות נח ב'

בחי' שבת שבת תתאה ושבת עלאה يوم שכולו שבת. ובחי' תפלה נק' ג"כ בחי' נח בחי' שבת.

وكما ورد: «واستراحوا في الخامس عشر»، إلخ؛ راحة بعد الحرب، إلخ؛ وهذا هو مستوى الراحة (נח, nach)، أي راحة الروح (נייחא דרוחא, naycha d'rucha). وهناك مستويان من נח، ومستويان من السبت (שבת, Shabbos): السبت الأدنى والسبت الأعلى، «اليوم الذي كلّه سبت». ويُسمّى مستوى الصلاة أيضًا مستوى נח، مستوى שבת.

استراح يهود شوشان «في الخامس عشر» بعد حربهم: راحة بعد الكفاح، وسكون للروح. وهناك راحتان من هذا القبيل: السبت الأدنى، أي سبتنا الأسبوعي، والسبت الأعلى، «اليوم الذي كلّه سبت» في المستقبل. والصلاة أيضًا «راحة» وسبت، حيث يُرفع عمل الأسبوع.

15 וכל תפלות החול מתעלים בשבת כי בשבת הוא עליות העולמות שכל ששת ימי המעשה הוא בירורי רפ"ח נצוצין בחי' מל' שיורדת בבי"ע ורגלי' [ורגליה] יורדות ⁵⁸ כו'. ויש בזה עתים שונים כמו חצות לילה.

وترتفع جميع صلوات أيام الأسبوع في السبت (שבת, Shabbos), لأن العوالم تصعد في السبت. فأيام العمل الستة كلها هي تنقية الشرارات الـ288, مستوى الملكوت (מלכות, Malchus) الذي ينزل إلى [عوالم] عالم الخلق (בריאה, Beriah), وعالم التكوين (יצירה, Yetzirah), وعالم الفعل (עשיה, Asiyah), «تهبط قدماها» إلخ. وفي ذلك أوقات مختلفة, مثل منتصف الليل.

ترتفع صلوات أيام الأسبوع كلها في السبت, حين تصعد العوالم جميعها. وفي القبالة, سقطت 288 شرارة من القداسة عند انكسار الأوعية, وتنزل המלכות خلال أيام العمل الستة إلى العوالم السفلى لتنقي تلك الشرارات وتجمعها, كما يقول سفر الأمثال: «تهبط قدماها». ولهذا التنقية أوقات محددة, مثل منتصف الليل, وهو وقت إصلاح منتصف الليل (תיקון חצות, Tikkun Chatzos), أي رثاء منتصف الليل على خراب الهيكل واغتراب الحضور الإلهي (שכינה, Shechinah).

16 וכל ו' ימי המעשה הוא בחי' השפעות ויאמר אלקים ⁵⁹ יהי אור כו' יהי רקיע. ⁶⁰ ובשבת מתעלים ביי"ע בבחי' אצי' בחי' תקון

وأيام العمل الستة كلها تمثل مستوى الفيوض: «وقال ה': ليكن نور...» وما إلى ذلك, و«ليكن فلك». وفي السبت (שבת, Shabbos), ترتقي عوالم الخلق (בריאה, Beriah), والتكوين (יצירה, Yetzirah), والفعل (עשיה, Asiyah) إلى مستوى عالم الانبثاق (אצילות, Atzilus), مستوى الإصلاح (תקון, Tikkun),

تتناظر أيام العمل الستة مع الأقوال الخالقة: «ليكن نور», و«ليكن فلك», التي يتدفق الفيض الإلهي من خلالها إلى العوالم. وفي السبت (שבת) ينعكس مسار الفيض: ترتقي בריאה ויצירה ועשיה إلى אצילות, وهو عالم תקון.

כי איהו וחיוהי חד ⁶¹ [איהו] וגרמוהי חד פי' חיוהי אורות וגרמוהי כלים הכל חד בהון

لأن «هو وقوة حياته واحد, وهو وأوعيته (איהו וגרמוהי, ihu vegarmohi) واحد»؛ أي إنَّ חיוהי (chayohi) [قوة حياته] هي الأنوار, וגרמוהי (garmohi) [أوعيته] هي الأوعية؛ والأنوار والأوعية (אורות וכלים, Oros v'Keilim) كلًا واحد فيها.

يقول تيكوني زوهار (תיקוני זוהר) عن אצילות إنَّ ה' واحد مع «قوة حياته» ومع «أوعيته». ويوضح الأثر ربّه (אדמו"ר הזקן) أن المقصود بهما الأنوار والأوعية: ففي אצילות كلاهما واحد تمامًا مع ה'.

וכמ"ש לך ה' הגדולה והגבורה⁶² שבבחי' אצ"י בחי' גדולה וגבורה הם בבחי' לך ומיוחדים בתכלית בחי' תקון.

וכמא' ק"ב: «לך יא ה' العظمة والقدرة»: ففي مستوى **אצילות** يكون مستويا العظمة والقدرة في مرتبة «לך», وهما متحدان اتحادًا تامًا؛ وهذا مستوى **תקון**.

تبين الآية: «لך יא ה' العظمة والقدرة» هذا المعنى؛ ففي **אצילות** تنتمي حتى الصفات المتقابلتان، الإحسان (חסד, Chesed) والشدة (גבורה, Gevurah), إلى «לך», متحدتين تمامًا مع ה' ومع بعضهما، وهذا هو جوهر **תקון**.

17 וכמו"כ [וכמו כן] בתפלה ג"כ כל המעשה אשר יעשה בכל יום במזון או אפי' [אפילו] ת"ת [תלמוד תורה] מתעלה בתפלה ע"י אהבת בכל מאדך.

وكذلك في الصلاة: إن جميع ما يفعله الإنسان كل يوم، سواء في تناول الطعام أو حتى [في] دراسة التوراة (تורה, Torah)، يرتفع في الصلاة بفضل محبة «بكل قوتك».

تجري الصلاة على مثال السبت (שבת, Shabbos): فكل ما قام به الإنسان أثناء النهار، من تناول الطعام أو حتى دراسة التوراة، يرتفع في الصلاة بفضل المحبة اللامحدودة «بكل قوتك».

וזהו שבת תתאה שמתעלים ב"ע בבחי' אצ"י. אך לע"ל [לעתיד לבוא] יהיה יום שכולו שבת פי' שיתעלה בחי' אצ"י למעלה מעלה ולא

وهذا هو **שבת** السفلى، حيث ترتقي العوالم: عالم الخلق (בריאה, Beriah)، وعالم التكوين (יצירה, Yetzirah)، وعالم الفعل (עשיה, Asiyah)، إلى مستوى عالم الانبثاق (**אצילות**, Atzilus). أما في الزمن الآتي فسيكون «اليوم الذي هو كله **שבת**»، أي إن مستوى **אצילות** سيرتقي أعلى فأعلى، وليس

هذا هو «السبت الأدنى»، الذي يرفع العوالم السفلى إلى **אצילות**. أما «اليوم الذي هو كله **שבת**» في المستقبل فسيكون أرفع: إذ سترتقي **אצילות** نفسها أعلى فأعلى.

כמו עתה שאחר שבת נצרך להיות חול היינו שבחי' אצ"י מברר ב"ע ולע"ל [ולעתיד לבוא] יתעלה בחי' אצ"י ולא יהי' [יהיה] נצרך עוד לברר ב"ע

كما هو الآن، إذ لا بد بعد **שבת** من أن يأتي يوم من أيام الأسبوع؛ أي إن مستوى **אצילות** ينقي عوالم **בריאה** و**יצירה** و**עשיה**. أما في الزمن الآتي فسيرتقي مستوى **אצילות**، ولن تعود هناك حاجة إلى تنقية عوالم **בריאה** و**יצירה** و**עשיה**،

ستنتهي عندئذ دورة أيام الأسبوع و**שבת**. ففي الوقت الحاضر يعقب كل **שבת** يوم من أيام الأسبوع، لأن على **אצילות** أن تواصل تنقية العوالم السفلى؛ أما في المستقبل فستكتمل عملية التنقية ولن تعود ثمة حاجة إليها.

כי רוח הטומאה אעביר⁶³ ויבולע המות⁶⁴ כו' אשת חיל עט"ב [עטרת בעלה]⁶⁵ ונקבה תסובב גבר⁶⁶ וכמבואר במ"א וד"ל [ודי למבין]:

إن «سأزيل روح النجاسة»، و«سيبتلع الموت»، إلخ؛ «امرأة ذات بأس هي تاج لزوجها»، و«ستحيط الأنثى بالذكر»، كما بُيِّن في موضع آخر؛ وهذا يكفي لمن يفهم.

ففي ذلك الحين سيزيل ה' «روح النجاسة» و«يبتلع الموت» إلى الأبد. وستصير الملكوت (מלכות, Malchus)، أي «المرأة ذات البأس»، «تاج زوجها»، إذ ترتقي فوق الوجه المصغر (ז"א / זעיר אנפין, Z'eir Anpin)، و«تحيط الأنثى بالذكر». ويترك الأتر ربّه (אדמו"ר הזקן) تفصيل ذلك إلى موضع آخر.

القسم 7 • 181-23

لا تستطيع المياه الكثيرة إطفاء الحب

18 וזהו פי' הפסוק מים רבים⁶⁷ הם טרדות עוה"ז שהם מבחי' עולם התהו⁶⁸ ונהרות הם המחשבות שנמשכו כמי נהר דניידי ואזלי

وهذا هو تفسير الآية: «مياه كثيرة» هي مشاغل هذا العالم، وهي من مستوى عالم الفوضى (תהו, Tohu)؛ و«الأنهار» هي الأفكار التي تجري كمياه نهر تتحرك وتمضي،

يقراً الأتر ربي الآن آية من نشيد الأنشاد: «مياه كثيرة لا تستطيع إطفاء المحبة، والأنهار لا تستطيع إغراقها». ف«المياه الكثيرة» هي مشاغل الحياة الدنيوية، المتجذرة في תהו، وهي «مياه نوح (נח)» نفسها الموصوفة أعلاه؛ أما «الأنهار» فهي تيار الأفكار الذي تطلقه تلك الهموم، وتظل تجري بلا توقف.

כי בבחי' התהו יש ג"כ ב' בחי' מים ונהרות לא יוכלו לכבות את האהבה הבאה מכח נפש האלקית בהתגברות ועמך לא חפצתי⁶⁹ וכו':⁷⁰

إن إن في مستوى תהו أيضاً مستويين: المياه والأنهار؛ [ومع ذلك فهما] «لا يستطيعان إطفاء المحبة» الآتية بقوة من النفس الإلهية (נפש האלקית, nefesh elokis)، وبشدة: «ولا أرغب في شيء سواك»، إلخ.

في תהו نفسه هذان المستويان أيضاً: المياه والأنهار. ومع ذلك، لا يستطيعان إخماد المحبة التي تنبع بقوة من النفس الإلهية، المحبة التي تقول ل ה': «لا أرغب في شيء سواك» — لا أرغب في شيء سوى ה' ذاته.

19 אם יתן איש את כל הון ביתו באהבה בוז יבוזו לו.⁷¹ פ"י ביתו הוא בחי' חכ' [חכמה] בחכמה יבנה בית.⁷²

«לו أعطى رجل كل ثروة بيته من أجل الحب، لاحتقر احتقارًا شديدًا». ومعنى ذلك: إن «بيته» هو مستوى الحكمة (חכמה, Chochmah), [كما في قوله]: «بالحكمة يُبنى البيت».

تقول الكلمات التالية من النشيد: لو أعطى رجل كل ثروة بيته من أجل الحب، «لاحتقر احتقارًا شديدًا»؛ وفي المعنى الظاهر، لا يمكن شراء الحب، لكن الثروة نفسها هي التي يزدريها المحب هنا، كما يوضح المقطع 23. ويفسر أدمور הזקן كل كلمة: «بيته» هو الحكمة، لأن سفر الأمثال يقول إن البيت يُبنى بالحكمة.

הון ביתו הוא פנימיות כמ"ש בדעת חזרים ימלאו כל הון יקר ונעים⁷³ והוא בחינת טעמי התורה והוא בחינת ג"ע [גן עדן] העליון ותחתון ואורייתא מחכמה נפקת.^{74, 75}

«ثروة بيته» هي البعد الباطني (פנימיות, pnimiyus)، كما هو مكتوب: «وبالمعرفة ثُملاً الحجات بكل ثروة نفيسة وممتعة»؛ وهذا هو مستوى أسباب التوراة، وهو مستوى جنة عدن العليا والسفلى (ג"ע, Gan Eden)؛ و«التوراة تنبثق من חכמה».

«ثروة بيته» هي الكنز الباطني للحكمة: أسباب التوراة التي تنعم بها النفوس في جنة عدن السفلى والعليا جزاءً لها. فالتوراة تصدر عن الحكمة، ولذلك فإن أسبابها هي «ثروة» «بيت» الحكمة.

20 ואם יתן איש בחי' איש מלחמה⁷⁶ שלהיות בחינת חכמה להיות נהנין מזיו השכינה בבחי' השגה הוא רק

בחי' זיו והארה בלבד והוא

«إن أعطى رجل» — مستوى «رجل حرب»: فإن [القدرة] على بلوغ مستوى الحكمة (חכמה, Chochmah)، والتلذذ بإشراق الحضور الإلهي (שכינה, Shechinah) على سبيل الفهم، ليس إلا مستوى شعاع ولمعان فحسب؛ وهو

إن كلمة «رجل» (איש, ish) في الآية تذكر بقول: «ה' رجل حرب». إن إدراك ה' بواسطة الحكمة، وهو ما تتلذذ به النفوس في جنة عدن (גן עדן, Gan Eden) حين «تتمتع بإشراق الحضور الإلهي»، ليس إلا شعاعاً من نوره.

ע"י בחי' איש מלחמה הוא רבוי הצמצומים עד שיוכל להיות בחינת חכמה זיו השכינה אבל בחי' אהבה הנ"ל ועמד לא חפצתי⁷⁷ כו'.

عن طريق مستوى «رجل حرب»، أي الانكماشات الكثيرة (צמצומים, tzimtzumim)، حتى يمكن أن يوجد مستوى الحكمة، إشراق الحضور الإلهي. أما مستوى الحب المذكور أعلاه [فهو]: «لا أرغب في شيء سواك»، إلخ:

يصلهم ذلك الشعاع عن طريق «رجل حرب»، أي من خلال انكماشات كثيرة (צמצומים, tzimtzumim) تخفّض النور حتى تستطيع العقول المخلوقة إدراكه بوصفه حكمة. أما الحب الموصوف أعلاه فمختلف: «لا أرغب في شيء سواك».

שלא ע"מ [על מנת] לקבל פרס⁷⁸ היינו עוה"ב [עולם הבא] ג"ע [גן עדן] העליון וכו' כ"א ועמד למהותו ועצמותו ית' אליו ולא למדותיו.^{79, 80}

לא ابتغاء لنيل مكافأة، أي العالم الآتي، وجنة عدن العليا، إلخ، بل «أنت» (ועמד, ve'immecha)، أي إلى ماهيته وذاته، تعالى: إليه لا إلى صفاته.

هذا الحب لا يبتغي مكافأة، ولا حتى المكافأة الروحية للعالم الآتي أو جنة عدن العليا، بل ماهية ה' وحدها. وبالعبرة المأثورة: إليه، لا إلى صفاته.

21 ואיך יוכל למשוך בחי' מהותו ועצמותו. הוא ע"י המצות כי תרי"ג מצות דאורייתא וז' מצות דרבנן הם תר"ך⁸¹ עמודי אור גימט' [גימטריא] כתר.⁸²

وكيف يمكن إنزال مستوى أو جانب (בחינה, bechinah) من ماهيته وذاته؟ إنما يكون ذلك بواسطة الوصايا (מצות, mitzvos)، إذ إن الوصايا الـ613 في التوراة (תורה, Torah) والوصايا السبع التي سنّها الحاخامات هي أعمدة النور الـ620، وهو العدد الذي يساوي القيمة العددية للتاج (כתר, Keser).

كيف يمكن للإنسان أن يبلغ جوهر ה'، الذي يتجاوز كل نور؟ بواسطة الوصايا. فالوصايا الـ613 في التوراة، مضافاً إليها الوصايا السبع التي سنّها الحاخامات، يبلغ مجموعها 620، وهي القيمة العددية لכתר (20+400+200)، أي «التاج» الذي يعلو الحكمة. ولذلك تُسمّى الوصايا «أعمدة النور الـ620».

שכמו שהעמוד הוא מלמעלה למטה כמו"כ [כמו כן] המצות הם מבחי' גלגלתא בחי' כתר הממוצע בין מאציל לנאצלי' [לנאצלים] כי איך יכול למשוך ממהותו ועצמותו ית' למטה הוא ע"י המצות רמ"ח אברין דמלכא

فكما أن العمود [يمتدّ] من الأعلى إلى الأسفل، كذلك تصدر الوصايا عن مستوى القحف (גלגלתא, Gulgalta)، وهو مستوى כתר، الوسيط بين المفيض والمفاض. فكيف يمكن إنزال شيء من ماهيته وذاته، تبارك وتعالى، إلى الأسفل؟ إنما يكون ذلك بواسطة الوصايا، «أعضاء الملك الـ248»،

فالعمود يمتد من الأعلى إلى الأسفل؛ وهكذا تمتد الوصايا من כתר، المسمّى גלגלתא، أي «القحف» في أعلى التشكيلات، الذي يقوم بين ה' وكل ما ينبثق عنه، نزولاً إلى عالمتنا. وتُسمّى الوصايا «أعضاء الملك».

וכמ"ש וימינו תחבקני⁸³ כמשל החובק את האדם מחמת אהבת פנימיותו שהוא חכם ביותר וכדומה רק שאינו יכול לתפוס אותו כ"א

וקما ورد: «וימינה תחטנני» — על סביל التشبيه, כمن يعانق شخصًا حبًا لباطنه, لأنه حكيم جدًا وما إلى ذلك؛ غير أنه لا يستطيع الإمساك به إلا بواسطة

تُفسر الآية «ويمينه تَحْتَضِنَنِي» بمثل شخص يحب حكيماً عظيماً لجوهره الباطني، أي لحكمته، لكنه لا يستطيع أن يعانق الحكمة مباشرة؛ وإنما لا يسعه إلا أن يعانق جسد الحكيم.

ע"י הגוף ואבריו כמו כן כביכול ע"י המצות רמ"ח פקודין יכולים להמשיך מהו"ע [מהותו ועצמותו] שהם רצונו ית'.

الجسد وأعضائه. وهكذا أيضًا، على سبيل التمثيل، بواسطة الوصايا، أي الوصايا الـ248، يمكن إنزال ماهيته وذاته، لأنها الإرادة (רצון, ratzon) الخاصة به، تبارك وتعالى.

فعندما يعانق جسد الشخص، يعانق الشخص كله. وهكذا أيضًا، فالوصايا هي إرادة ה', وهي «أعضاؤه»؛ وبأدائها «نعانق» ذات ה' نفسها، التي لا يمكن إدراكها بأي سبيل آخر.

22 וזהו לאשתאבא בגופא דמלכא⁸⁴ הוא בחי' המצות וזהו שאנו אומרים בק"ש [בקריאת שמע] שמע

ישראל⁸⁵ הוי"ה אלקינו יחוד או"א [אבא ואימא] תרין ריעין^{86, 87} כו' ה' אחד יחוד זו"נ [זעיר אנפין ונוקבא].

وهذا هو [معنى] «الانغمار في جسد الملك»: فهذا مستوى أو جانب (בחינה, bechinah) الوصايا (מצוות, mitzvos). وهذا ما نقوله في تلاوة «اسمع» (שמע, Shema): «اسمع يا إسرائيل: ה' אלקינו» — اتحاد الأب والأم (אבא ואמא, Abba v'Imma), أي الحكمة (חכמה, Chochmah) والفهم (בונה, Binah), «رفيقان» إلخ؛ و«ה' واحد» — اتحاد الوجه المصغر (ז"א / זעיר אנפין, Z'eir Anpin)، أي الصفات الوجدانية، والجانب الأنثوي / صفة الملكوت (מלכות, Malchus) (נוקבא, Nukva).

يتحدث الزوهار (זהר) عن كون النفس «منغمرة في جسد الملك»؛ وهذا، كما يقول الأتر ربيبي (אדמו"ר הזקן)، هو الوصايا. وهو يقابلها بالاتحادات الموصوفة في تلاوة שמע: «ה' אלקינו» هو اتحاد الأب والأم (الحكمة والفهم)، «رفيقان» لا يفترقان؛ و«ה' واحد» هو اتحاد الوجه المصغر والجانب الأنثوي، أي الصفات الوجدانية والملכות.

בשכמל"ו [ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד] **יחודא תתאה וזהו הכל בחי' יחוד היינו כשנמשך למטה והיו לאחדים משא"כ מעשה המצות והיו הדברים האלה אשר אנכי מצוך היום.**⁸⁸

«مبارك اسم مجد ملكوته إلى الأبد» — الوحدة السفلى (יחודא תתאה, yichuda tata'ah). وكل ذلك مستوى أو جانب من الاتحاد، أي حين يُسحب إلى الأسفل ويصيران واحدًا. وليس الأمر كذلك في أداء الوصايا: «وهذه الكلمات التي أنا (אנכי, Anochi) أوصيك بها اليوم ستكون».

«مبارك اسم مجد ملكوته» هي الوحدة السفلى، أي وحدانية ה' في العالم. وكل هذه اتحادات للمستويات الإلهية حين تنزل إلى العوالم. أما الوصايا فهي أمر يتجاوز ذلك: فالآية التالية تقول: «هذه الكلمات التي أوصيك بها».

אנכי הוא בחי' כתר⁸⁹ **ע"י ודברת במ**⁹⁰ **כי בחי' הדבור בתורה הוא ג"כ מ"ע** [מצות עשה].

أنا (אנכי, Anochi) هو مستوى أو جانب التاج (כתר, Keser)، من خلال «وتتحدث بها»؛ فالتحدث بالتوراة (תורה) هو أيضًا وصية إيجابية.

إن «أنا» (Anochi) في هذه الآية تشير إلى التاج، الذي يعلو جميع المستويات المتحدة. وتبلغ الوصايا ذلك المستوى؛ وحتى التلطف بكلمات التوراة («وتتحدث بها») هو في حد ذاته وصية إيجابية، ولذلك يصل هو أيضًا إلى التاج.

23 **וזהו אם יתן איש את כל הון ביתו**⁹¹ **בחינת ג"ע** [גן עדן] **העליון ותחתון בחי' חכמה טעמי התורה בוז**
יבוזו לו

وهذا [هو معنى] «لو بذل رجل كل ثروة بيته» — أي مستوى جنة عدن العليا والسفلى (גן עדן, Gan Eden)، ومستوى الحكمة (חכמה, Chochmah)، وأسباب التوراة (תורה) — «لكان موضع احتقار شديد».

وخلاصة معنى الآية: «كل ثروة بيته» هي جنة عدن العليا والسفلى، وحكمة علل التوراة؛ أما «لكان موضع احتقار شديد» فمعناه أن الحب يزدري تلك الثروة.

שהוא רק בחי' זיו והארה בלבד אבל באהבה ועמך לא חפצתי⁹² **כו'. שהוא אליו ולא למדותיו למהותו**
ועצמותו ית':

إذ ليس ذلك إلا مرتبة شعاع ولمعة فحسب؛ لكن المحبة تقول: «ولا أبتغي شيئًا سواك» إلخ — فهي متجهة إليه، لا إلى صفاته، بل إلى ذاته وكيانه، تبارك وتعالى.

إنما تُحتقر تلك الثروة لأن تلك الحكمة ليست إلا شعاعًا من نور ה'. فالحب الحقيقي يقول: «لا أبتغي شيئًا سواك»؛ فهو متجه إلى ה' نفسه، لا إلى صفاته، بل إلى جوهره ذاته.

القسم 8 • 24-26

לنا أخت صغيرة

24 וזהו אחות לנו קטנה.⁹³ פ"י כי עתה נקרא זה דודי⁹⁴ כו' אבל כשמתעלה למעלה מעלה ע"י המצות

במהותו ועצמותו נק' אחותי לשון ולא מאחין איחוי אלכסנדרי.

وهذا هو [معنى] «لنا أخت صغيرة». أي إنها تُدعى الآن «هذا حبيبي»، إلخ؛ ولكنها حين ترتقي عالياً عالياً بواسطة الوصايا (מצות, mitzvot)، إلى جوهره وذاته، تُدعى «أختي» (أחותי, achosi)، وهو لفظ [كما في] «ولا يَصِلون» (מאחין, me'achin) و«الوصل» (איחוי, ichuy) الإسكندري.

تشير الآية التالية، «لنا أخت صغيرة»، إلى النفس اليهودية وإلى الملكوت (מלכות, Malchus)، أي الحضور الإلهي (שכינה, Shechinah). وهي تُدعى الآن «هذا حبيبي»، وهي علاقة بين اثنين. وحين ترتقي بواسطة الوصايا إلى جوهر ה' تُدعى «أختي» (achosi)، وهي كلمة يربطها أدمور هازאקין بالألفاظ التلمودية التي تعني «الوصل» (me'achin, ichuy).

שהיו לאחדים ממש אשת חיל⁹⁵ עט"ב [עטרת בעלה] ושם נק' בחי' קטנה נקודה חדא.⁹⁶ כי כשמקבלת

מבחינת חכמה נק' רבה אמונתך⁹⁷

فيصيران واحداً حقاً، «امرأة ذات بأس تاج زوجها»، وهناك تُدعى مستوى «الصغيرة»، نقطة واحدة. فعندما تتلقى من مستوى الحكمة (חכמה, Chochmah)، يُقال: «عظيمة أمانتك»،

وهكذا تصير واحدة معه حقاً، كما في قول «امرأة ذات بأس تاج زوجها»: يرتقي الملكوت ليصبح تاجاً. وهناك تُدعى «الصغيرة»، نقطة واحدة. وعندما تتلقى من الحكمة، تُدعى «عظيمة».

וכמארז"ל [וכמאמר רבותינו זכרונם לברכה] אימתי גדול⁹⁸ כשהוא בעיר אלקינו^{99, 100} היינו שיש השפעות

והמשכות רבים משא"כ כשיתעלה בחי' מל' למעלה מעלה להיות עט"ב [עטרת בעלה] אז היא בחי' נקודה

חדא

وكما قال حکماؤنا، طيَّب ذكركم: «متى يكون ה' عظيماً؟ حين يكون في المدينة التي هي لنا، مدينة ה'»، أي حين تكون هناك تأثيرات وتدفقات كثيرة؛ وليس الأمر كذلك عندما يرتقي مستوى الملكوت عالياً عالياً ليصير «تاج زوجها»: إذ تكون حينئذ مستوى نقطة واحدة.

وهكذا يفسر الزوهار (זהר) قول «عظيم ה'... في المدينة التي هي لنا، مدينة ה'»: يُقال عن ה' إنه «عظيم» حين يكون الملكوت («المدينة») ممثلاً بتدفقات كثيرة من التأثير. أما حين يرتقي الملكوت ليصير التاج، فإنه ينكمش إلى نقطة واحدة.

(וע' ברע"מ [ברעיא מהימנא] פ' תרומה דף קנ"ח ע"א ואיהי עטרה על רישיה מסטרא דסגולתא)¹⁰¹ וכידוע שנקודה אחת עליונה¹⁰² כולל כל בחי' התחתונה כמארז"ל [כמאמר רבותינו זכרונם לברכה] רגלי החיות¹⁰³ כנגד כולם שוקי החיות כו':

وانظر Parshas Terumah, (רעיא מהימנא) Ra'aya Mehemna (פרשת תרומה), الورقة 158a: «وهي تاج على رأسه، من جهة علامة السُّغولتا» (סגולתא, segolta). وكما هو معروف، فإن نقطة عليا واحدة تشمل جميع مستويات ما دونها، كما قال حكماؤنا، طيَّب ذكرهم: «أقدام الحيَّوت» (חיות, Chayos) تقابلهم جميعاً؛ «أرجل الحيَّوت»، إلخ.

يصف الزوهار (Ra'aya Mehemna) الملكوت بأنه تاج على الرأس، من جهة السُّغولتا. والنقطة العليا، وإن كانت صغيرة، تضم كل ما دونها، كما يقول التلمود إن أقدام الحيَّوت، أي ملائكة المركبة، تساوي كل ما تحتها. وهكذا تشمل النقطة «الصغيرة» الكل.

25 ושדים אין לה.¹⁰⁴ פ"י שעתה נמשך ונשפע למטה בהיכלות דבי"ע ומלכותו בכל משלה¹⁰⁵ משא"כ למעלה אידי דטריד למיבלע לא פליט¹⁰⁶ אינו נמשך ונשפע כלל:

«وليس لها ثديان». أي: إنّ [الفيض] يُسحب الآن إلى الأسفل ويُفاض به في أروقة عالم الخلق (בריאה, Beriah), وعالم التكوين (יצירה, Yetzirah), وعالم الفعل (עשיה, Asiyah), و«وملكوته يسود على الجميع»؛ أمّا في الأعلى فليس الأمر كذلك: «لأنّه منشغل بالابتلاع لا يلفظ»؛ فهو لا يُسحب ولا يُفاض به إطلاقاً.

«ليس لها ثديان»: الثديان يدرّان الحليب، ولذلك يرمزان إلى إفاضة التأثير. والآن تُغذّي الملكوت (מלכות, Malchus) العوالم، فتبثّ الحياة في أروقة عالم الخلق، وعالم التكوين، وعالم الفعل. أمّا حين ترتقي إلى الأعلى، فتكون مستغرقة تماماً في تلقي من جوهر ה', ولا تُفيض شيئاً إلى الخارج، على حدّ التعبير التلمودي: «المشغول بالابتلاع لا يلفظ».

26 מה נעשה לאחריתנו¹⁰⁷ ביום שידובר בה פ"י כי למטה וידבר ה' כו' דבר מלך שלטון¹⁰⁸

«ماذا نصنع لأختنا في اليوم الذي يُتكلّم فيها؟» أي: ففي الأسفل، [يكون] «وتكلّم ה'...» إلخ، «كلمة الملك نافذة».

تتابع الآية: «ماذا نصنع لأختنا في اليوم الذي يُتكلّم فيها؟» في الأسفل، كلام ה' يحكم ويخلق: «وتكلّم ה'»، و«كلمة الملك نافذة». والملكوت مرتبطة بالكلام.

היינו שבחי' הדבור פרצוף בפ"ע [בפני עצמו] מנהיג וממשיך לזולתו משא"כ למעלה שידובר בה בחי' נפעל שהדבור אינו בפ"ע [בפני עצמו] רק בה שאינו נמשך למטה:¹⁰⁹

أي إن مستوى الكلام هو هيئة قائمة بذاتها (פרצוף, partzuf), تقود وتُنزل إلى غيرها؛ وليس الأمر كذلك في الأعلى، حيث يُتحدّث فيها؛ فهذا مستوى واقع عليه الفعل، لا يكون الكلام فيه مستقلاً، بل «فيها» وحدها، ولا يُنزل إلى الأسفل.

في هذه الحالة السفلى، يكون الكلام «تشكّلاً» قائماً بذاته يوجّه العوالم ويمنح غيره. أمّا في الأعلى، فتقول الآية إنها «يُتحدّث فيها» (yedubar bah, حرفياً: «يُتكلّم فيها»)، بصيغة المبني للمجهول: لا يقوم الكلام بذاته، بل يكون مستوعباً فيها، ولا يُنزل إلى الأسفل. ويختتم المقال بهذه الصورة للملكوت (מלכות), متّحدة تماماً ב ה'.

في العمل الروحي

على المرء المنغمس في شؤون التجارة طوال اليوم أن يستعمل صلاته للتأمل في أن كل الرزق الذي يسعى وراءه ليس إلا شعاعًا خافتًا من ملكوت ה'. وهذا يثير الطاقة الخام في **נפש הבהמית**، فتصير حبًا شديدًا لا يريد إلا ה'، «بكل قوته»؛ فيرفع معه كل أعمال اليوم، ويجد تعبيره في الوصايا.

أسئلة للنقاش

1. لماذا تقول المقالة إن الشدة ليست حجبًا للنور بل كثافة فيه، وكيف يفسر ذلك عجز العالم عن الصمود لو كان الحكم وحده؟
2. بأي معنى تكون الحيوانات والنفس الحيوانية أرفع من الإنسان في جذرها، مع أنها أدنى منه في النظام الحالي؟
3. كيف يمكن للتأمل في سلسلة الوسائط وراء خبز المرء اليومي أن يقوده إلى حب ذات ה' بدلًا من الإحباط؟
4. لماذا يُزدرى حتى نعيم جنة عدن ازدراءً تامًا إلى جانب الحب الذي يقول: «لا أريد شيئًا سواك»؟
5. ماذا يعلّمنا تشبيه معانقة حكيم من خلال جسده عن دور الوصايا؟

חواשים

الفقرة 1

1 ביאור על הנ"ל

תסגל המלחמה תדויתא אחר (הנחמה, hanachah) להזה המללה נפשה, דונה האחאמ פינחאס (רבי פנחס), וטבג מע חואש. ותקארנ עדה מלחמאט לאחקה סיגאטה בסיאגתא.

מלחמה כיהוט

עוד הנחה בספר הנחות הר"פ ע' נח עם הגהות וכו'. אוה"ת בראשית כרך ג תרכ, ב (נדפס גם בלקו"ת לג' פרשיות).

الفقرة 2

2 יהיה במדרגה גבוה

תקרא רואיה האחאמ פינחאס هنا: «ימکن أن يكون ارتقاءً أعلى فأعلى» بدلاً من «تكون في مرتبة رفيعة»، مؤكدة أن صلاة رجل الأعمال يمكن أن تصعد إلى ما وراء نقطة انطلاقها.

מלחמה כיהוט

בהנחת הר"פ: יכול להיות הגבה למעלה מעלה.

3 בכל מאדך

תאמר פקרה «اسمع» (שמע, Shema) بمحبة ه' «بكل قلبك, وبكل نفسك, وبكل قوتك». ويفسر آدمو"ר הזקן عبارة «بكل قوتك» (מאדך, me'odecha) على أنها حب لا حد له, لا تستطيع النفس بلوغه إلا بعد هبوطها.

Deuteronomy 6:5 דברים ו':ה'

וְאָהַבְתָּ אֶת ה' אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-לִבְּךָ וּבְכָל-נַפְשְׁךָ וּבְכָל-מְאֹדְךָ:

And thou shalt love the L-RD thy G-d with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy might

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

4 טוב זה מלאך חיים

تستخدم المقالة السابقة المداش نفسه: فمن خلال التقيض، أي ظلمة النفس الحيوانية، يبلغ الإنسان المحبة «بكل قوتك»، وهي حقًا محبة لا حد لها. وتضيف أن جذر النفس الحيوانية بين «الملوك الذين ملكوا» في عالم الفوضى (תהו), وهو أعلى من جذر النفس الإلهية، وأنها لم تهبط إلا بسبب تحطم الأوعية.

מלחמה כיהוט

ראה לעיל ט, א. ענין זה ליתא בהנחת הר"פ.

5 טוב זה מלאך חיים מאד זה מה"מ

يفسر מדרש الكلمات «وإذا هو حسن جدًا» في ختام الخلق: «حسن» هو ملاك الحياة، و«جدا» هو ملاك الموت. ويستدل آدمو"ר הזקן بذلك لبيان أن «جدا» (מאד, me'od) — أي القوة الآتية من الجانب المقابل للقداسة — هي ما يجعل الحب اللامحدود ممكنًا.

Genesis 1:31 בראשית א':ל"א

וַיְרָא אֱלֹהִים אֶת-קְלָיֶיךָ אֲשֶׁר עָשָׂה וְהִנֵּה-טוֹב מְאֹד וַיְהִי-עֶרֶב וַיְהִי-בֹקֶר יוֹם הַשְּׁשִׁי:

And G-d saw every thing that He had made, and, behold, it was very good. And there was evening and there was morn-

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

6

6 במקום שבע"ת עומדים

تحيل الحاشية القارئ إلى ملاحظة للربي (הרבי) بشأن هذا التعليم عن موضع أصحاب التوبة، منشورة في ذلك المجلد ومعاد نشرها في مواضع أخرى.

Berakhot 34a ברכות ל"ד א

מלחמה כיהוט

ברכות לד, א. וראה הערת כ"ק אדמו"ר זי"ע בספר המאמרים ה'תש"ט ע' 183. ונעתק בכ"מ.

7

7 במקום שבע"ת עומדין צדיקים כו'

يَعْلَمُ الحاخام أباهو (רבי אבהו) أن الصديقين الكاملين لا يستطيعون الوقوف حتى في الموضع الذي يقف فيه أصحاب التوبة (בעלי תשובה, baalei teshuvah). ويوضح آدمو"ר הזקן أن ميزتهم هي القوة الإضافية الناشئة من التغلب على النفس الحيوانية (נפש הבהמית, nefesh habahamit).

Berakhot 34b:22-23 ברכות ל"ד ב:כ"ב-כ"ג

וּפְלִיגָא דְרַבִּי אֶבְהוּ, דְּאָמַר רַבִּי אֶבְהוּ: מְקוֹם שֶׁבַעֲלֵי תְשׁוּבָה עוֹמְדִין — צַדִּיקִים גְּמוּרִים אֵינָם עוֹמְדִין, שְׁנָאֵמַר: "שְׁלוֹם שְׁלוֹם לְרַחוּק וְלִקְרוֹב". "לְרַחוּק" בְּרִישָׁא, וְהִזְדַּר "לְקְרוֹב". וְרַבִּי יוֹחָנָן אָמַר לָךְ: מֵאֵי "לְרַחוּק" — שְׁהִיָּה רַחוּק מִדָּבָר עֲבִירָה מְעִיקָרָא. וּמֵאֵי "קְרוֹב" — שְׁהִיָּה קְרוֹב לְדָבָר עֲבִירָה, וְנִתְרַחַק מִמֶּנּוּ הַשְּׁתָּא.

This is at variance with the opinion of R. Abbahu who said : The place which the penitent occupy, the perfectly righteous are unable to occupy ; as it is said, "Peace, peace to him that is far off and to him that is near" — "to him that is far off [from G-d]" first, and then "to him that is near." But R. Johanan can reply : What means "To him that is far off"? To him who was far off from transgression from the first ; and ... what

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

8

8 ביאור על הנ"ל

تحيل حاشية كيهوت إلى الموضع الذي يُشرح فيه هذا بمزيد من التفصيل: Or HaTorah.

מלחמה כיהוט

עוד הנחה בספר הנחות הר"פ ע' נח עם הגהות וכו'. אוה"ת בראשית כרך ג תרכ, ב (נדפס גם בלקו"ת לג' פרשיות).

الفقرة 3

9

9 ואלה המלכים אשר מלכו

تقدّم التوراة ملوك أدوم «الذين ملكوا في أرض أدوم قبل أن يملك أي ملك على بني إسرائيل». وفي القبالة، هؤلاء هم الصفات المبنقة (ספירות, Sefiros) لعالم الفوضى (תהו, Tohu [الفوضى]); ويستدل الأثر ربي (أدמו"ר הזקן) بالآية لبيان أن תהו يأتي «قبل» תיקון, وأنه أعلى منه.

Genesis 36:31 בראשית ל"ו:ל"א

וְאֵלֶּה הַמְּלָכִים אֲשֶׁר מָלְכוּ בְּאֶרֶץ אֲדָוִם לִפְנֵי מֶלֶךְ-מִלְכָּהּ לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל:

And these are the kings that reigned in the land of Edom, before there reigned any king over the children of Israel

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

מلاحظة כהות

בראשית לו, לא.

10 | تحلیل حاشیه کیهوت، فیما يخص هذه الكلمات، إلى I Chronicles 1:43.

I Chronicles 1:43 דברי הימים א א':מ"ג

ואלה המלכים אשר מלכו בארץ אדום לפני מלך-מלך לבני ישראל בלע בן-בעור ושם עירו דנהבה:

Now these are the kings that reigned in the land of Edom, before they reigned any king over the children of Israel: Bela the son of Beor; and the name of his city was Dinhabah
Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

11 | אי במדרש בתחלה עלה במחשבה

يقول المدرش (مدرش، Midrash) إن هـ أراد أولاً أن يخلق العالم بصفة الحكم، فرأى أنه لا يستطيع أن يصمد، فضم إليها صفة الرحمة. ويقرأ الأئمة ربيبي هذا على أنه الانتقال من تها إلى تיקון [الإصلاح].

Bereshit Rabbah 12:15 בראשית רבה י"ב:ט"ו

Tanya, Sha'ar HaYichud 5:1 תניא, חלק שני; שער היחוד והאמונה ה'א'

והנה, על זה אמרו רבותינו זכרונם לברכה: "בתחלה עלה במחשבה לברוא את העולם במדת הדין, ראה שאין העולם מתקיים – שתה בו מידת רחמים", דהיינו, התגלות אלהות על ידי צדיקים ואותות ומופתים שבתורה.

Kehot Publication Society (CC-BY-NC)

מلاحظة כהות

ב"ר יב, טו. ראה פרש"י בראשית א, א. אוה"ת בראשית כרך ג תקטז, א. תניא ח"ב פ"ה.

12 | בתחלה עלה במחשבה לברוא את העולם במדה"ד

يستشهد راشي (רש"י), في تعليقه على الآية الأولى من التوراة (تורה)، بهذا التعليم ليوضح لماذا تستخدم رواية الخلق اسم اלקيم (אלקים، Elokim) (الحكم)، ثم تضيف لاحقاً اسم هـ (הוי / שם הוי، Havayah) (الرحمة).

Rashi on Genesis 1:1 רש"י על בראשית א':א'

13 | ואין הפי' כמו שהעולם סוברין

اقتبس أور هتوراه (أور התורה، Or HaTorah) مقطعاً من هذه المقالة، يبدأ من هنا، مع حواشي تسميح تسيدك، في مناقشته لمولك أدوم في باراشات فايشلاح.

מلاحظة כהות

קטע מובא באוה"ת וישלח כרך ב ע' רג, ב עם הגהות.

14 | לך ה' הגדולה והגבורה

تذكر بركة داود (דוד) العظمة والشدة ضمن صفات هـ. ويستشهد بها الأئمة ربيبي ليثبت أن الشدة (גבורה, Gevurah) إحدى صفات هـ الواهبة للحياة، أي من سפירות عالم الانبثاق (אצילות, Atzilus).

I Chronicles 29:11 דברי הימים א כ"ט:יא

לך ה' הגדולה והגבורה והתפארת והנצח וההוד כי כל בשמים ובארץ לך ה' הממלכה והמתנשא לכל לראש:

Thine, O L-RD, is the greatness, and the power, and the glory, and the victory, and the majesty; for all that is in the heaven and in the earth is Thine; Thine is the kingdom, O L-RD, and Thou art exalted as head above all
Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

15 | תהי התורה ענין אכל הדם, «לأن الدم هو النفس». ويستدل الأئمة ربيبي بذلك على أن الدم، المرتبط بصفة גבורה, هو الناقل الأساسي للحياة.

Deuteronomy 12:23 דברים י"ב:כ"ג

רק חזק לבגדתי אכל הדם כי הדם הוא הנפש ולא-תאכל הנפש עם הבשר:

Only be stedfast in not eating the blood; for the blood is the life; and thou shalt not eat the life with the flesh
Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

16 | משא"כ בחי' גבורה . . בהתגבורות רב למאוד

يكتب الربى هناك أن ما يقوله هذا المقطع عن الشدة إنما يعني شدة عالم الانبثاق: أي الشدة بوصفها صفةً من صفات هـ, قبل أن تنزل فتصير حكماً.

מلاحظة כהות

בלקו"ש ח"ל ע' 108 כ' שמש"כ כאן "שהכוונה לגבורה דאצילות" ע"ש בשולי הגליון.

17 | גבורה לשון תגבורת . . למטה נעשה בחי' דין

تشرح نسخة الحاخام بينحاس هذا بمزيد من التفصيل: فيما أن الفيض يأتي باشتداد، توجد مواضع لا تنتهياً لتلقيه؛ أما فيض الإحسان البارد فيمكن حتى لغير المستحق أن يتلقاه. ولذلك، حين جاءت الأنوار والأوعية (אורות וכלים, Oros v'Keilim) باشتداد، كانت الأوعية أضيق من أن تحتويها؛ ولأن كل صفة كانت انكشافاً غزيراً لذاتها، لم يكن في وسعها أن تمتزج بنقيضها، فظلت كل واحدة منها قائمة وحدها.

מلاحظة כהות

בהנחת הר"פ מבואר יותר הענין וז"ל: "מאחר שבא בתגבורות יש מקום שאין ראוי לקבלם. משא"כ בחי' החסד כשבא השפעה בקרירות יכול לקבלם אף שאין ראוי ולכן כשבא השפעה בתגבורות גילוי אורות ה' הכלים קטן מהכיל גם מחמת שהי' המדה בתגבורות לא ה' יכול ליכלל דבר והיפוכו יחד מאחר שכל מדה ה' ברבוי אור התגלות מדה ההיא לכן ה' כל מדה בפ"ע". ראה סה"מ תקס"ב ע' ד. אור התורה דברים ע' ב'קלא. דברים כרך ו ד"ה תקעו סעי' ד. ושם נתבאר עד"מ ההפרש בין חי' ובין בהמה שהחי' להיותה מבחי' גבורות יש בה חיות יותר וזרירות כו' רק מ"מ בהשתלשלות למטה הרי החיות דורסים ומזיקים כו', וזהו כענין הנ"ל שמזה נעשה בחי' דין למטה כו'.

18 | שלכן נק' י"ס בעולם התהו בשם מלכים

تشير الحاشية إلى مناقشة الميثيلر ربيه (אדמו"ר האמצעי) لسبب تسمية الصفات المنبثقة في عالم الفوضى «ملوكاً».

מلاحظة כהות

ראה תורת חיים פ' בראשית ט, א. המשך תער"ב ח"א פרק רלו.

الفقرة 4

19 | ועפ"י הקבלה מבואר שבחי' התהו הוא ריבוי האור ומיעוט כלים

بحسب الملاحظة، يورد أدمور الأوسط هناك مثلين يكملان هذا التفسير للفوضى بوصفها وفرة النور وقلة الأوعية.

מلاحظة כהות

ע"ח שער התיקון פ"ה, שער המלכים פ"א ופרק ב. וראה במאמרי אדה"א ויקרא ח"ב ע' תרגם ב' משלים ע"ז.

20 | והוא בחי' רבוי כלים ומיעוט האור

تشير الملاحظة إلى مقالة لاحقة في تורה אור تناقش أيضاً الإصلاح بوصفه كثرة الأوعية وقلة النور.

מلاحظة כהות

ע"ח שער התיקון פ"ה. ראה גם לקמן קיד, ב. וראה בסה"מ תרל"ג כרך א ע' קל. אוה"ת פ' נשא ע' רפד. פ' פנחס ע' א'ריג.

(Binah) والمعرفة (דעת, Daas), والصفات الوجدانية, أي الحب والخشية وسواهما. وهذا هو المقصود بقولنا إن النفس «تتشمל على جميع الصفات».

מلاحظة כהות

פ. ג. וכ"ה בהנחת ה"פ, אבל בבוך 1824: כמבואר בלק"א.

26 מיכאל הוא רק בחי' אהבה

تستشهد حاشية كهوت بالزوهار (זהר) في شأن ميخائيل، بوصفه ملاك الجانب الأيمن والحب والإحسان. ويستدل أتر ربيّه (אדמו"ר הזקן) بذلك على أن كل ملاك يجسد صفة واحدة فحسب.

Zohar III, 118b זח"ג קיה, ב

Tikkunei Zohar, Tikkun 70 • 125b:1 תקו"ז תיקון ע

רשימו דלהון תנור, ווי לון לאלין דמכחישין דיוקניהון לעילא, כאלו מכחישין סדרי בראשית, וכלו ממעשין את הדמות, דאיהו שיעור קומה דלעילא, דאלין דשרטטיהון אריכין, וקומה דלהון ואברים דלהון, צריכין למחוי מארי דחסד, אריכין דרוגזא, מארי דרחימו, שהוא דאחמר בקה (ישעיה מא ח) זרע אברהם אוהבי.

Tikkunei Zohar - Vocalized (Public Domain)

ملاحظة كهوت

ראה זח"ג קיה, ב. ת"ז תי' ע'.

27 שו"ה מאד — שר של . . אש

تغيب عن هذه المخطوطة الكلمات الممتدة من «بالغة» إلى «أمير الماء، أمير النار».

ملاحظة كهوت

בבוך 1824 ליתא.

في رؤيا حزقيال (יחזקאל) للمركبة, لكل كائن وجه إنسان, وأسد على اليمين, وتور على اليسار, ونسر. ويرد أتر ربيّه هذه الوجوه إلى معسكرات الملائكة, التي يجسد كل منها صفة واحدة, والمتجذرة في توهو (Tohu) [عالم الفوضى].

Ezekiel 1:10 יחזקאל א"י

ודמות פניהם פני אדם ופני אריה אלהימין לארבעתם ופני שור מהשמאול לארבעתם ופני נשר לארבעתם:

As for the likeness of their faces, they had the face of a man; and they four had the face of a lion on the right side; and they four had the face of an ox on the left side; they four had also the face of an eagle

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

الفقرة 6

29 ג' שותפין באדם

يَعْلَمُ التلمود أن للإنسان ثلاثة شركاء: الأب والأم والقدوس المبارك (קב"ה) / קודשא בריך הוא, kudsha brich hu), الذي يمنحه النفس. ويستعين أدمو"ר הזקן بهذا التمثيل ليميز النفس الإنسانية من قوة الحياة لدى الحيوانات.

Niddah 31a:9 נדה ל"א א:ט'

תנו רבנן: שלשה שותפין יש באדם — הקדוש ברוך הוא, ואביו, ואמו. אביו מזריע הלדו, שממנו עצמות, וגידים, וצפרנים, ומוח שבראשו, ולדו שבעינו. אמו מזרעת אדם, שממנו עור, וקשר, ושערות, ושחור שבעינו. והקדוש ברוך הוא נותן בו רוח, ונשמה, וקלסתר פנים, וראיית העין, ושמיעת האוזן, ודבור פה, והלוד רגלים, ובינה, והשכל.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

يحصي كتاب **משנה (משנה)** عشرة أجيال من نوح (נח) إلى إبراهيم (אברהם), ليبين مدى صبر ה', إذ إنهم جميعًا أغضبوه حتى جاء إبراهيم. ويستشهد الأتر ربيي (אדמו"ר הזקן) بهذا مثالاً على التصحيح (תיקון, Tikkun), حيث لا تظهر صفة, كالغضب, بقوة مفرطة.

Pirkei Avot 5:2 משנה אבות ה':ב'

עשרה דורות מאדם ועד נח, להודיע כמה ארך אפים לפניו, שכל הדורות היו מקעיסין ובאין עד שהביא עליהם את מי המבול. עשרה דורות מנח ועד אברהם, להודיע כמה ארך אפים לפניו, שכל הדורות היו מקעיסין ובאין, עד שבא אברהם וקבל עליו שכר כלם:

ten generations from Adam to Noah, in order to [There were] make known what long-suffering is His; for all those generations kept on provoking Him, until He brought upon them the waters of the flood. [There were] ten generations from Noah to Abraham, in order to make known what long-suffering is His; for all those generations kept on provoking Him, until Abraham, came and received the reward of all of them

Torat Emet 357 (Public Domain) • Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY)

يُنسب كتاب **Song of Songs (שיר השירים)** إلى سليمان (שלמה). ويذكر الأتر ربيي تأليفه عند بناء الهيكل بوصفه علامة على فرح لم يُعرف مثله منذ الخلق.

Song of Songs 1:1 שיר השירים א':א'

שיר השירים אשר לשלמה:

THE song of songs, which is Solomon's

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

يقول **ה' לאرميا (ירמיהו)** إن أورشليم أثارت غضبه منذ يوم بنائها. ويضع الأتر ربيي ذلك إلى جانب فرح التدشين, ليظهر أمرين متضادين في لحظة واحدة.

Jeremiah 32:31 ירמיהו ל"ב:ל"א

כי עלי-אפי ועל-חמתי היתה לי העיר הזאת למן-היום אשר בנו אותה ועד היום הזה להסירה מעל פני:

For this city hath been to Me a provocation of Mine anger and of My fury from the day that they built it even unto this day, that I should remove it from before My face

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

عند تدشين الهيكل, ملأت سحابة مجد ה' البيت, فلم يستطع الكهنة الوقوف للخدمة. ويستشهد الأتر ربيي بذلك بوصفه تجلّي الحضور الإلهي (שכינה, Shechinah) في الأسفل ولحظة فرح عظيم.

I Kings 8:11 מלכים א ח':י"א

ולא יכלו הכהנים לעמוד לשרת מפני הענן כי מלא כבוד-ה' את-בית ה' so that the priests could not stand to minister by reason of the cloud; for the glory of the L-RD filled the house of the L-RD

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

الفقرة 5

25 כמבואר בתניא

يشرح الفصل 3 من **תניא (תניא)** أن النفس الإلهية (נפש האלקית, nefesh elokis) تتألف من عشر قوى تقابل الصفات المنيقة (ספירות, Sefiros) العشر: القوى العقلية, وهي الحكمة (חכמה, Chochmah) والفهم (בינה, binah).

34 ויין ישמח לבב אנוש

ימדח صاحب المزمر الخمر التي تفرح قلب الإنسان. وهذا مثال آخر على أن شيئاً من مرتبة أدنى يقوّي الإنسان.

Psalms 104:15 תהילים ק"ד:ט"ו

וַיֵּין יִשְׁמַח לִבְב־אֲנוּשׁ לְהַגְהִיל פָּנִים מִשְׁמֶן וְלֶחֶם לִבְב־אֲנוּשׁ יִסְעֵד:

And wine that maketh glad the heart of man, Making the face brighter than oil, And bread that stayeth man's heart

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

מلاحظة كيهوت

תהלים קד, טו.

35 תחיל חאשית כיהוט, فيما يخص هذه الكلمات, إلى Daniel 7:5.

Daniel 7:5 דניאל ז':ה'

וַאֲרוּ חַיּוֹת אַחֲרֵי תִנְיָנָה דְּמִנָּה לְדָב וְלִשְׁטָר־חַד הֶקְמַת וְתָלַת עֲלֵעִין בְּפִמָּה בֵּין שְׁנֵה וְכֵן אָמְרִין לָהּ קוֹמִי אֲכָלִי בָּשָׂר שׁוּגִיא:

And behold another beast, a second, like to a bear, and it raised up itself on one side, and it had three ribs in its mouth between its teeth; and it was said thus unto it: 'Arise, devour much flesh

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

الفقرة 8

36 אין לך עשב

تذكر الحاشية هناك مصدر هذا المdrash. وتصف تلك الفقرة ملكوت د', بأنها «القلب» الذي تنساب منه قوة الحياة إلى بريאה ויצירה ועשייה, وتعود إليه صاعداً אתערותא דלתתא: وهي سلسلة מלכות והעולם السفלי نفسها الموصوفة هنا.

מلاحظة كيهوت

נסמן לעיל ח, ד.

37 אין לך עשב למטה שאין לו מזל

يَعْلَمُ التفسير المdrashi (مدرش, Midrash) أن لكل نصل من العشب قوة سماوية (مזל, mazal) في السماء تضربه وتقول له أن ينمو. ويستعين الأكثر ربيبي (أدمو"ר הזקן) بذلك لتتبع مصدر رزق الإنسان صعوداً عبر سلسلة طويلة من الوسطاء.

Bereshit Rabbah 10:6 בראשית רבה י':ו'

בר סירא אמר: אלוה העלה סמים מן הארץ, בהם הרופא מרפא את המכה, ובהם הרוקח מרקח את המרקחת. אמר רבי סימון: אין לך כל עשב ועשב, שאין לו מזל ברקיע, שמכה אותו ואומר לו גדל, הדא הוא דכתיב (שם לח): הידעת חקות שמים אם תשים משטרו בארץ וגו'. לשון שוטר (שם י'). התקשר מעדנות כימה, או מושכות כסיל תפתח. רבי חנינא בר פפא ור' סימון אמר: כימה מעדנת את הפירות, וכסיל מושך בין קשר לקשר. הדא הוא דכתיב (שם): התוציא מזרות בעתו ועיש על בניה תנחם. רבי תנחום בר חייה ...

Bar Sira said: G-d produced drugs from the earth with which the physician heals the wound, and with which the pharmacist mixes his compounds.38:4. Rabbi Simon said: There is not a single blade of grass that does not have a constellation in the firmament that strikes it and says to it: 'Grow.' That is what is written: "Do you know the rules of the heavens? Will you establish its dominion [mishtaro] on earth?" (Job 38:33). It is an expression of being in charge [shoter]. "Will ... you tie the chains of

Kiddushin 30b:21 קידושין ל' ב:כ"א

וכו בדין. ששלתון שותפין בו. תנו רבנן: שלשה שותפין הן באדם: הקדוש ברוך הוא, ואביו, ואמו. בזמן שאדם מכבד את אביו ואת אמו אמר הקדוש ברוך הוא: מעלה אני עליהם כאילו דרתי ביניהם, וכבדוני.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

מلاحظة كيهوت

גדה לא, א. קידושין ל, ב. בלקו"ת שה"ש כח, ג שכו"ה גם בבהמה רק שבאדם הקב"ה נותן בו נשמה שהיא חלק אלוהה ממש. ובסה"מ תרל"ב ח"ב ע' תעא וע' תעא מבאר, איך הם שותפים. ומבאר שזהו מצד בחירה שיש באו"א.

30 וחיות נפש הבהמות ועופות

تقرأ المخطوطة: «في حين أن قوة الحياة في النفس الحيوانية والطيور», وبذلك تجعل المقابلة مع النفس الإنسانية صريحة.

מلاحظة كيهوت

בבזך 1824: משא"כ חיות נפש הבהמית ועופות.

31 אחר וקדם צרתני

يقول صاحب المزمر: «من الخلف ومن الأمام صغتنی». ويفهم آدمو"ר הזקן ذلك على أنه يعبر عن رتبة الإنسان المزدوجة: فهو أعلى من الحيوانات ضمن نظام الإصلاح (תיקון, Tikkun), وأدنى منها في أصلها في عالم الفوضى (תהו, Tohu).

Psalms 139:5 תהילים קל"ט:ה'

אַחֲרֵי וְקִדְמָה צָרַתְנִי וְתִשָּׂא עָלַי כַּפְּךָ:

Thou hast hemmed me in behind and before, And laid Thy hand upon me

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

מلاحظة كيهوت

תהלים קלט, ה.

32 לפני מלך מלך

ملك ملوك أدوم «قبل أن يملك أي ملك على بني إسرائيل». ويستعين آدمو"ר הזקן بهذه العبارة مرة أخرى ليجعل أصل الحيوانات في تها, سابقاً لتيכון.

Genesis 36:31 בראשית ל"ו:ל"א

וְאֵלֶּה הַמְּלָכִים אֲשֶׁר מָלְכוּ בְּאֶרֶץ אֲדוֹם לִפְנֵי מֶלֶךְ-מֶלֶךְ לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל:

And these are the kings that reigned in the land of Edom, before there reigned any king over the children of Israel

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

الفقرة 7

33 והאי דלא אמינא לך

يوضح رافا (רבא) أنه لم يذكر حكماً في الليلة السابقة لأنه لم يكن قد أكل لحم الثور بعد. ويستعمل الأكثر ربي (أدمو"ר הזקן) هذه الرواية لبيان أن اللحم يزيد الإنسان قوةً وعقلاً.

Bava Kamma 72a:1-4 בבא קמא ע"ב א:א'-ד'

דלא אכלי בשקא דתורא. ואלא מאי שנא רישא ומאי שנא סיפא? אמר לקה: רישא קרינא בקה ויטבחו' כולו באיסורא, סיפא לא קרינא בקה ויטבחו' כולו באיסורא. השוחט ונמצאת טריפה וכו'. אמר לקה רב תביבי מחזנא רב אשי: שמע מינה, אינה לשחיטה אלא לבסוף.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

מلاحظة كيهوت

ב"ק עב, א.

Daat Bereshit Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022
(CC-BY)

38 מלכותך מכ"ע

«מלכותך מלכות כל העולם». ויִסְתַּשֵּׁד הָאֱלֹהִים רִבְיִי בְּהָאֵל אֲנִי הַמַּלְכוּת (מלכות, Malchus) הוּא מִסְדֵּר הַחַיָּה לְכָל הָעוֹלָם.

Psalms 145:13 תהילים קמ"ה:י"ג

מלכותך מלכות כל־עלמים וממשלתך בכל־דור ודור:

Thy kingdom is a kingdom for all ages, And Thy dominion endureth throughout all generations

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

מلاحظة كهوت

תהלים קמ"ה, יג.

39 מאמר ר' עקיבא

تحيل الحاشية إلى مقالتين لاحقتين من מאמרים في תורה אור תשרחאן אَيْضָא قוֹל הַחֹאחַם עֲקִיבָא.

ملاحظة كهوت

סוף מכות. ראה לקמן ר"פ בשלח ור"פ תצוה. תו"ח שמות ע' שמו.

40 אם לעוברי רצונו כך לעושי רצונו עאכו"כ

في ختام Makkos (מכות), יואסי החאחא עקביא (רבי עקיבא) זמלאה قائلًا: إذا كان ה' يمنح هذا الخير لمن يخالفون مشيئته، فكم بالأحرى يمنحه لمن يعملون بمشيئته. ويفهم الأكثر ربيبي ذلك على أنه التباين بين شعاع نور ה' الظاهري وجوهره.

Makkot 24b:1-2 מכות כ"ד ב:א'-ב'

באש, ולא נבקה? אָמַר לָהֶן: לָךְ אֲנִי מַצְחָק, וּמָה לְעוֹבְרֵי רָצוֹנוֹ כָּךְ, לְעוֹשֵׁי רָצוֹנוֹ עַל אַחַת כְּמָה וְכְמָה. שׁוֹב פַּעַם אַחַת הָיוּ עוֹלִין לִירוּשָׁלַיִם, כִּיּוֹן שֶׁהִגִּיעוּ לָהֶר הַצּוֹפִים קָרְעוּ בְּגָדֵיהֶם, כִּיּוֹן שֶׁהִגִּיעוּ לָהֶר הַבֵּית רָאוּ שׁוֹעַל שֶׁצָּא מִבֵּית קֹדֶשׁ הַקֹּדֶשִׁים, הִתְחִילוּ הֵן בּוֹכִין וְרַבִּי עֲקִיבָא מַצְחָק. אָמְרוּ לוֹ: מַכְנִי מָה אַתָּה מַצְחָק? אָמַר לָהֶם: מַכְנִי מָה אַתָּם בּוֹכִים? אָמְרוּ לוֹ: מִקּוֹם שֶׁתָּנוּב בּוֹ "וְהָיָה הַקָּרֵב יִרְמָת", וְעַכְשָׁיו שׁוֹעֲלִים הֵלְכוּ בּוֹ, וְלֹא נִבְקָה?!

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

41 הודו על ארץ ושמים

«بهاؤه فوق الأرض والسماء». ويفهم الأكثر ربيبي «البهاء» على أنه الإشعاع الظاهري الذي يملأ العوالم ويحيط بها.

Psalms 148:13 תהילים קמ"ח:י"ג

יהללו את־שם ה' כִּי־נִשְׁאָב שְׁמוֹ לְבַדּוֹ הוֹדוּ עַל־אֶרֶץ וְשָׁמַיִם:

Let them praise the name of the L-RD, For His name alone is exalted; His glory is above the earth and heaven

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ملاحظة كهوت

תהלים קמ"ח, יג.

42 לבני ישראל עם קרובו

وتتحدث الآية التالية عن «بني إسرائيل، الشعب القريب منه». ويفهم الأكثر ربيبي ذلك على أنه قرب إسرائيل من جوهر ה', بما يتجاوز بهاءه الظاهري.

Psalms 148:14 תהילים קמ"ח:יד

וְיָרָם קֶרֶן לְעַמּוֹ תְּהַלֵּה לְכָל־חֲסִידָיו לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל עַם קָרְבּוֹ הַלְלוּ־יָהּ:

And He hath lifted up a horn for His people, A praise for all His saints, Even for the children of Israel, a people near unto Him. Hallelujah

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

43 מי לי בשמים ועמד לא חפצתי

يعلن آساف في المزمور أنه لا يريد شيئًا في السماء أو على الأرض سوى ه'. ويستشهد الأثر ربيبي بذلك على الحب الذي يطلب ه' ذاته.

Psalms 73:25 תהילים ע"ג:כ"ה

מִי־לִי בַשָּׁמַיִם וְעָמַד לֹא־חַפְצָתִי בְּאֶרֶץ:

Whom have I in heaven but Thee? And beside Thee I desire none upon earth

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

44 يرى Koheles (קהלת) أن الحكمة تفوق الحماقة «كما يفوق النور الظلام». وتقرأ التعاليم الحسيدية (חסידות, Chassidus) ذلك على أنه النور الخاص الذي ينبثق من الظلام نفسه، وتطبيقه هنا على الحب الناشئ من النفس الحيوانية (נפש הבהמית, nefesh habahamish).

Ecclesiastes 2:13 קהלת ב:י"ג

וְרֵאִיתִי אֲנִי שֵׁשׁ יִתְרוֹן לְחֻכְמָה מִן־הַסִּכְלוּת בִּיתְרוֹן הָאֹר מִן־הַחֹשֶׁךְ:

Then I saw that wisdom excelleth folly, as far as light excelleth darkness

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

الفقرة 9

45 «أقام ه' عرشه في السماوات، وملكه يسود على الجميع». يستشهد الأكثر ربيبي (אדמו"ר הזקן) به على عبارة «ملك العالم»، أي سيادة ه' على الخليقة.

Psalms 103:19 תהילים ק"ג:י"ט

ה' בַּשָּׁמַיִם הִכִּין כִּסְאוֹ וּמַלְכוּתוֹ בְּכָל־מְשָׁלָה:

The L-RD hath established His throne in the heavens; And His kingdom ruleth over all

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

46 לשון באשרי

عند ولادة أشير (أشهر), قالت ليئة (لاה): «في سعادتي (באשרי, be'oshri), لأن البنات سيقطن إنني سعيدة». ويستعين الأكثر ربيبي بها ليفسر كلمة אשר (asher) في البركة بمعنى اللذة.

Genesis 30:13 בראשית ל':י"ג

ملاحظة كهوت

בראשית ל, יג.

الفقرة 10

47 כי מי נח זאת לי

يعد ه': كما أقسمت أن مياه نوح (נח) لن تعود فتغمر الأرض، كذلك أقسم ألا أغضب عليك. وهذه آية المقالة (מאמר) الأولى في هذا القسم من التורה، وتقرأ هنا على أنها تشير إلى مياه الانشغال بشؤون الدنيا.

Isaiah 54:9 ישעיהו נ"ד:ט'

כִּי־יִמִּי נַח־זֹאת לִי אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי מִעֲבֹר מִיַּיִנִּי עוֹד עַל־הָאָרֶץ כִּן נִשְׁבַּעְתִּי מִקְצֹף עֲלֶיךָ וּמִגֶּעַר־כָּךְ:

For this is as the waters of Noah unto Me; for as I have sworn that the waters of Noah should no more go over the earth, so have I sworn that I would not be wroth with thee, nor rebuke thee

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ملاحظة كهوت

ישע'י נד, ט.

מلاحظة كهوت
פסחים פח, א.

53 ותמלא . . וימח . . ויכסו

תקטבס الكلمات هنا من Genesis 6:11؛ ويُعرض المقطع أدناه.

Genesis 6:11 בראשית ו'י"א

ותשחת הארץ לפני האלקים ותמלא הארץ חמס:

And the earth was corrupt before G-d, and the earth was filled with violence

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

מلاحظة كهوت

בראשית ו, יא, ז, כג, יט, כ.

الفقرة 13

54 ויאמר ה' לנח בא אתה

יאמר ה' נוח (נח) أن يدخل الفلك مع أهل بيته. ويفسر الأتر ربيبي (أدمو"ר הזקן) كلمة «الفلك» (תיבה, teivah) بأنها كلمات الصلاة.

Genesis 7:1 בראשית ז'א'

ויאמר ה' לנח בא-אתה וכל-ביתך אלי-התבה כי-ראיתי צדיק לפני בדור הזה:

And the L-RD said unto Noah: 'Come thou and all thy house into the ark; for thee have I seen righteous before Me in this generation.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

מلاحظة كهوت

בראשית ז, א.

55 כתרגומו וישבת ונח

في اليوم السابع «كف» ه' عن جميع أعماله. ويستشهد الأتر ربيبي بالترجوم (תרגום, Targum) في هذه الآية، إذ يترجم الفعل بصيغة من جذر اسم نوح الدالّ على الراحة.

Genesis 2:2 בראשית ב'ב'

מلاحظة كهوت

בראשית ב, ב ועוד.

الفقرة 14

56 ונח בחמשה עשר

תקטבס الكلمات هنا من Esther 9:17؛ ويُعرض المقطع أدناه.

Esther 9:17 אסתר ט'י"ז

ביום-שלושה עשר לחדש אדר ונח בארבעה עשר בו ועשה אתו יום משנה ושמחה:

on the thirteenth day of the month Adar, and on the fourteenth day of the same they rested, and made it a day of feasting and gladness

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

מلاحظة كهوت

אסתר ט, יז.

57 ונח בחמשה עשר

قاتل يهود شوشان في اليومين الثالث عشر والرابع عشر، واستراحوا في الخامس عشر. ويستعمل الأتر ربّه (أدمو"ר הזקן) ذلك للدلالة على الراحة

الفقرة 11

48 וכמ"ש בפרעה ותכחד

يخير ه' فرعون أنه كان يستطيع أن يضربه هو وشعبه بالوباء، وأن يُستأصل فرعون من الأرض. ويستدلّ الأتر ربي على ذلك لإثبات أن إبادة الأشرار لا تحتاج إلى طوفان.

Exodus 9:15 שמות ט'ט"ו

מلاحظة كهوت

שמות ט, טו.

49 ותמלא הארץ חמס

قبل الطوفان، «امتألت الأرض بالعنف». ويشرح الأتر ربي أن ذلك أنزل القشور (קליפות, kelipos)، التي جاء الطوفان لتطهيرها.

Genesis 6:11 בראשית ו'י"א

ותשחת הארץ לפני האלקים ותמלא הארץ חמס:

And the earth was corrupt before G-d, and the earth was filled with violence

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

الفقرة 12

50 וימח את כל היקום

أباد الطوفان كلّ كائن حيّ على الأرض. ويوضح الأتر ربي (أدمو"ר הזקן) أنهم لم يستطيعوا تلقي نور الطوفان الشديد.

Genesis 7:23 בראשית ז'כ"ג

וימח את-כל-היקום אשר על-פני האדמה מאדם עד-בהמה עד-רמש ועד-עוף השמים וימחו מן-הארץ וישאר אי-נח ואשר אתו בתבה:

And He blotted out every living substance which was upon the face of the ground, both man, and cattle, and creeping thing, and fowl of the heaven; and they were blotted out from the earth; and Noah only was left, and they that were with him in the ark

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

51 ויכסו ההרים חמש עשרה אמה

ارتفعت المياه خمسة عشر ذراعًا وغطّت الجبال. ويفسر الأتر ربي الجبال على أنها عالم الإصلاح (תיקון, Tikun)، الذي ارتفعت فوقه مياه عالم الفوضى (תהו, Tohu).

Genesis 7:20 בראשית ז'כ'

חמש עשרה אמה מלמעלה גברו המים ויכסו ההרים:

Fifteen cubits upward did the waters prevail; and the mountains were covered

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

52 כאברהם שקראו הר

يقول التلمود إن إبراهيم (أברהם) سمّى موضع الهيكل جبلاً («على الجبل يُرى ه'»). ويستند الأتر ربي إلى ذلك ليربط بين «الجيل» وإبراهيم وתיקון.

Pesachim 88a:4 פסחים פ"ח א:ד'

אלא, לא כאברהם שקתוב בו "הר", שנאמר: "אשר נאמר היום בהר ה' יראה", ולא כיצחק שקתוב בו "שדה", שנאמר: "ויצא יצחק לשוח בשדה", אלא כיצחק שקראו "בית", שנאמר: "ויקרא את שם המקום ההוא בית אלי".

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

| التي تأتي بعد القتال.

Esther 9:18 אסתר ט':י"ח

וְהַיְהוּדִים אֲשֶׁר-בְּשׁוּשָׁן נִקְהְלוּ בְּשָׁלוֹשָׁה עָשָׂר בּו וּבָאָרְבָּעָה עָשָׂר בּו וְנָחַת
בְּחֻמְשָׁה עָשָׂר בּו וְעָשָׂה אֹתוֹ יוֹם מְשֻׁתָּה וְשִׂמְחָה:

But the Jews that were in Shushan assembled together on the
thirteenth day thereof, and on the fourteenth thereof; and on the
fifteenth day of the same they rested, and made it a day
of feasting and gladness and they ate

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

الفقرة 15

58 ורגלי יורדות

«قدمها تهبطان إلى الموت». في القبالة، يصف هذا نزول الملكوت (ملكوت,
Malchus) إلى عالم الخلق (בריאה, Beriah), وعالم التكوين (יצירה,
Yetzirah), وعالم الفعل (עשיה, Asiyah), لتنقية الشرارات.

Proverbs 5:5 משלי ה':ה'

רגליה ירדות מות שאול צעדיה תמכו:

Her feet go down to death; Her steps take hold on the nether-
world;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

الفقرة 16

59 ויאמר אלקים יהי אור

أول الأقوال الخالفة. ويستخدم الألتز ريبه (أدمو"ר הזקן) هذه الأقوال
ليبين الفيض الظاهري في أيام العمل الستة.

Genesis 1:3 בראשית א':ג'

ויאמר אלקים יהי אור ויהי-אור:

And G-d said: 'Let there be light.' And there was light

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

60 יהי רקיע

القول الذي خلق السماء، وهو مثال آخر على التأثيرات التي تسري في أيام
الأسبوع.

Genesis 1:6 בראשית א':ו'

ויאמר אלקים יהי רקיע בתוך המים ויהי מבדיל בין מים למים:

And G-d said: 'Let there be a firmament in the midst of the
'waters, and let it divide the waters from the waters

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

61 איהו וחיוהי חד

يقول التمهيد لتيكوني زوهار (تيكوني זהר) عن الصفات المنيقة (سفירות,
Sefiros) في عالم الانبثاق (אצילות, Atzilus) إنه هو وقوة حياته
وأوعيته واحد فيها. ويفهم الألتز ريبه هذه الكلمات على أنها الأنوار والأوعية
(אורות וכלים, Oros v'Keilim) المتحدة في عالم الانبثاق.

Tikkunei Zohar 3b:9-10 תקוני הזהר ג' ב:ט-י'

דעשר ספירות דאצילות מלכא בהון, איהו וגרמיה חד בהון, איהו ותינוי
חד בהון, מה דלאו הכי בעשר ספירות דבריאה, דלאו אינון ותינון חד,
לאו אינון וגרמיהון חד. ועלת על כלא הוא נהיר (נ"א נחית) בעשר
ספירות דאצילות, ובעשר ספירות דבריאה, ונהיר בעשר כחות
דמלאכתא, ובעשר הלגלי דרקיעא, ולא אשתני בכל אתר.

Tikkunei Zohar - Vocalized (Public Domain)

ملاحظة كهوت

ת"ז בהקדמה (ג, ב).

62 לך ה' הגדולה והגבורה

بركة داود (דוד)، التي يُستشهد بها مرة أخرى: «العظمة والقوة لك». وهي
تُظهر هنا اتحاد الإحسان (חסד, Chesed) والشدة (גבורה, Gevurah) في
عالم الانبثاق.

I Chronicles 29:11 דברי הימים א כ"ט:י"א

לך ה' הגדלה והגבורה והתפארת והנצח ותהוד כ"כל בשמים ובארץ לך
ה' הממלכה והמתנשא לכל לראש:

Thine, O L-RD, is the greatness, and the power, and the glo-
ry, and the victory, and the majesty; for all that is in the
heaven and in the earth is Thine; Thine is the kingdom, O
L-RD, and Thou art exalted as head above all

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

الفقرة 17

63 רוח הטומאה אעביר

يَعِدُ ه' بإزالة روح النجاسة من الأرض. ويستشهد الألتز ربي (أدمو"ר הזקן)
بهذا بشأن المستقبل، حين لن تعود التصفية ضرورية.

Zechariah 13:2 זכריה י"ג:ב'

וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא נֶאֱמָה ה' צְבָאוֹת אֶכְרִית אֶת־שְׁמוֹת הַעֲצָבִים מִן־הָאָרֶץ
וְלֹא יִזְכְּרוּ עוֹד וְגַם אֶת־הַנְּבִיאִים וְאֶת־רוּחַ הַטְּמֵאָה אֶעֱבִיר מִן־הָאָרֶץ:

And it shall come to pass in that day, Saith the L-RD of hosts,
That I will cut off the names of the idols out of the land, And
they shall no more be remembered; And also I will cause the
prophets And the unclean spirit to pass out of the land

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

64 ויבולע המות

«سيبتلع الموت إلى الأبد». وعد آخر بانتهاء الشر في المستقبل.

Isaiah 25:8 ישעיהו כ"ה:ח'

בִּלְע הַמּוֹת לִנְצַח וּמָחָה אֲדֹנֵי ה' דְּמָעָה מֵעַל כָּל־פָּנִים וְחָרַפַּת עַמּוֹ יָסִיר
מֵעַל כָּל־הָאָרֶץ כִּי ה' דָּבַר:

He will swallow up death for ever; And the L-rd GOD will
wipe away tears from off all faces; And the reproach of His
people will He take away from off all the earth; For the L-RD
hath spoken it

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

65 אשת חיל עש"ב

«المرأة الفاضلة تاج زوجها». وفي القبالة، يشير ذلك إلى ارتقاء الملكوت
(ملكوت, Malchus) في المستقبل فوق الوجه المصغر (ז"א / זעיר אנופין,
Z'eir Anpin).

Proverbs 12:4 משלי י"ב:ד'

אשת-חיל עשרת בעלה וקרקב בעצמותיו מבישה:

A virtuous woman is a crown to her husband; But she that
doeth shamefully is as rottenness in his bones

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

66 ונקבה תסובב גבר

«أنتى تحيط برجل»، وهي نبوءة عن المستقبل تُقرأ على أنها الارتقاء نفسه

הלב, ויחזקו מן יערש תרונה (לו, lo, אי «יאה»); אִמָּה המִּלָּה (מִּמָּה) פִּתְּרָא לוֹ בְּמִנִּי «זֶלֶק»: אִי הַחִמָּה הַבִּיטִי לַתּוֹרָה, תִּזְדַּרְי לִי צִנְחַב הַחֶב (הַפִּקְרָה 23).

Song of Songs 8:7 שיר השירים ח:ז'

מִיָּם רַבִּים לֹא יוֹכְלוּ לְכַבּוֹת אֶת־הָאֵהָבָה וְנִקְרוֹת לֹא יִשְׁטָפוּהָ אִם־יִתֵּן אִישׁ אֶת־קִלְיָהּ בֵּיתוֹ בְּאֵהָבָה בּוֹז יְבוֹזוּ לוֹ:

Many waters cannot quench love, Neither can the floods drown it; If a man would give all the substance of his house for love, He would utterly be contemned

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

72 בחכמה יבנה בית

«בַּחֲכָמָה יִבְנִי בֵּית». וְהַזֶּה יַעֲרֹף «הַבֵּית» בָּאֵנֶה הַחֲכָמָה (חֲכָמָה, Chochmah).

Proverbs 24:3 מְשָׁלִי כ"ד:ג'

בְּחִכְמָה יִבְנֶה בֵּית וּבִתְבוּנָה יִתְכַוֵּן:

Through wisdom is a house built; And by understanding it is established

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

73 בדעת חדרים ימלאו כל הון יקר ונעים

«בַּמַּעֲרָפָה תִּמְלֵא הַחֲجָרוֹת בְּכָל תְּרוּתָה נִפְשִׁיתָ וּמִסְתַּבֵּאתָ». וְהַזֶּה יַעֲרֹף «הַתְּרוּתָה» בָּאֵנֶה הַמִּזְמוֹן הַבִּיטִי לַחֲכָמָה.

Proverbs 24:4 מְשָׁלִי כ"ד:ד'

וּבְדַעַת חֲדָרִים יִמְלֵאוּ קְלִיָּהּ יָקָר וְנִעִים:

And by knowledge are the chambers filled With all precious and pleasant riches

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

74 ואורייתא מחכמה נפקת

יַעֲלֵם הַזְּוָהָר (זֶהָר) אֲנִי הַתּוֹרָה תִּצְדַּק עַן הַחֲכָמָה הַעֲלִיָּה. וְיִסְתַּדּ לִיָּה הַאֲלֵתֵר רִבֵּה (אֲדָמוּרִי הַזְּקוֹן) לִיִּרְבֵּץ בֵּין תַּעֲלִילַת הַתּוֹרָה וְ«חֲכָמָה», אִי «הַבֵּית».

Zohar II, 121a זח"ב קכ"א, א

מִלְּחַצֶּה כִּהְיוֹת

זח"ב קכ"א, א. וְרִאָה שֶׁם פֶּה, א.

75 ואורייתא מחכמה נפקת

וְתִשְׁכַּח חֲשִׁיבָה כִּהְיוֹת אִישָׁא לִי הַזֶּה הַמִּקְטַע מִן הַזְּוָהָר לַתַּעֲלִימִי נִפְשִׁה, וְהוּא אֲנִי הַתּוֹרָה תִּתֵּן מִן «חֲכָמָה».

Zohar, Yitro 21:378–22:389 ספר הזהר, יתרו כ"א:שע"ח-כ"ב:שפ"ט

According to R. Judah, “father” represents Wisdom (Hokhmah) and “mother” Understanding (Binah). Said R. Judah: ‘Both interpretations mean one and the same thing, for we have been taught that the Torah emanated from the Supernal Wisdom.’ R. Jose said that the Torah emanated from Understanding, for it says: “to perceive the words of understanding” and “forsake not the Torah of thy mother

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

20 הפקרה

76 איש מלחמה

«ה' רַגֵּל חֶרֶב». יִקְרָא הַאֲלֵתֵר רִיבִי (אֲדָמוּרִי הַזְּקוֹן) «הַרְגֵּל» בִּי אֵיָה נִשְׁכִּיד

לַמְּלָכּוֹת (מִלְּכּוֹת).

Jeremiah 31:22 ירמיהו ל"א:כ"ב

עֲדִי־מִנִּי תִתְחַמֵּקִין הֵבֶת הַשּׁוֹבֶבֶה כִּי־בָרָא ה' חֲדָשָׁה בְּאֶרֶץ נִקְבָּה תְּסוֹבֵב גִּבֹּר:

How long wilt thou turn away coyly, O thou backsliding daughter? For the L-RD hath created a new thing in the earth: A woman shall court a man

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

18 הפקרה

67 מים רבים

«לֹא תִסְטַעֵץ מִיָּה כְּתִירָה אֲנִי תִפְּטִי הַחֶב, וְלֹא הַאֲנָהָר אֲנִי תִגְמֹרֶה». יִפְשֵׁר הַאֲלֵתֵר רִבֵּה (אֲדָמוּרִי הַזְּקוֹן) הַמִּיָּה וְהַאֲנָהָר עַל אֵנֶה הַמּוֹם הַדְּנִיָּה וְהַאֲפָקָר הַתִּי תִחַרְכָּהּ, וְהַתִּי לֹא תִסְטַעֵץ אֲנִי תִחַמַּד מִחֶבֶת הַנִּפְשׁ.

Song of Songs 8:7 שיר השירים ח:ז'

מִיָּם רַבִּים לֹא יוֹכְלוּ לְכַבּוֹת אֶת־הָאֵהָבָה וְנִקְרוֹת לֹא יִשְׁטָפוּהָ אִם־יִתֵּן אִישׁ אֶת־קִלְיָהּ בֵּיתוֹ בְּאֵהָבָה בּוֹז יְבוֹזוּ לוֹ:

Many waters cannot quench love, Neither can the floods drown it; If a man would give all the substance of his house for love, He would utterly be contemned

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

68 שהם מבחי' עולם התהו

תִּנְאֻשׁ מִקְּלַת הַרִיבִי הָאוֹסֵט (אֲדָמוּרִי הַחֲמִצְעִי) חוֹל נַח מִשְׁאֵל הַחַיָּה הַדְּנִיבִית בּוֹשְׁפָהּ מִתְּגַדֶּרֶת בִּי תִהְיוֹ; וְתִשְׁכַּח הַמִּלְחָמָה לִי זֶלֶק בּוֹשְׁפָהּ מִזְּאִיָּה.

מִלְחָמָה כִּהְיוֹת

רִאָה תוֹרָה נַח סָא, א. אֲוִה"ת נַח כֶּרֶךְ גַּ תִּרְט, ב.

69 ועמד לא חפצתי

«וְלֹא אֲרֹב בִּי הָאֲרֶץ בִּי שֵׁי־שׂוֹאֵל», יִקְוֹל אֲסָפ (אֲסָפ) בִּי הַמִּזְמוֹר. וְיִסְתַּדּ הַאֲלֵתֵר רִבֵּה (אֲדָמוּרִי הַזְּקוֹן) בְּהֵזֶה הַעֲבָרָה לַדִּלָּה עַל הַמִּחֶבֶת הַתִּי לֹא תִרְיֵד לֹא ה' נִפְשִׁה.

Psalms 73:25 תהילים ע"ג:כ"ה

מִי־לִי בַשָּׁמַיִם וְעַמִּיד לֹא־חֲפָצְתִי בְּאֶרֶץ:

Whom have I in heaven but Thee? And beside Thee I desire none upon earth

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

70 בדעת חדרים . יקר ונעים

תִּקְטִישׁ הַקְּלָמֹת הֵנָּה מִן Proverbs 24:4; וְיַעֲרֹץ הַמִּקְטַע אֲדָנָה.

Proverbs 24:4 מְשָׁלִי כ"ד:ד'

וּבְדַעַת חֲדָרִים יִמְלֵאוּ קְלִיָּהּ יָקָר וְנִעִים:

And by knowledge are the chambers filled With all precious and pleasant riches

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

מִלְחָמָה כִּהְיוֹת

מְשָׁלִי כֶד, ד.

19 הפקרה

71 אם יתן איש את כל הון ביתו באהבה בוז יבוזו לו

תִּקְוֹל הַמִּחֶבֶת בִּי נִשְׁכִּיד הָאֲנָשִׁיד אִנִּי הַרְגֵּל לוֹ קִדָּם כָּל תְּרוּתָה בֵּיתֵה בִּי סִבִּיל הַחֶב, לִכָּאֵן זֶלֶק מוֹזַע אֲזִדְרָא שְׁדִיד. וּפִי הַמַּעֲנִי הַזָּהָר, לֹא יִמְכַּן שְׁרֵא

| البحر على أنه هذا المستوى، أي انكماشات النور المتعددة.

Exodus 15:3 שמות ט"ו:ג'

Havayah איש מלחמה ה' שמו:

The L-RD is a man of war, The L-RD is His name

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

77 ועמד לא חפצתי

«ومعك لا أشتهي شيئاً». تتوقف المقالة (מאמר) عند كلمة «معك» (ועמד, ve'immecha): ה' نفسه. إنه الحب الموجه إلى ה' وحده، فوق أي مكافأة.

Psalms 73:25 תהלים ע"ג:כ"ה

מיילי בשמים ועמד לאחפצתי בארץ:

Whom have I in heaven but Thee? And beside Thee I desire
.none upon earth

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

מلاحظة כהות

תהלים עג, כה.

78 שלא ע"מ לקבל פרס

عَلَّمَ أَنْتِغُونُوسُ مِنْ سُوخُو (אנטיגנוס איש סוכו) أَنْ يَخْدُمَ الْمَرْءَ لَا كَخْدَمِ يَخْدُمُونَ سَيِّدَهُمْ ابْتِغَاءَ نَيْلِ مِكَافَأَةٍ. وَيُطَبَّقُ الْأَلْتَرُ رَبِّي ذَلِكَ حَتَّى عَلَى الْمِكَافَأَةِ الرُّوحِيَّةِ فِي جَنَّةِ عَدْنِ (גן עדן, Gan Eden).

Pirkei Avot 1:3 משנה אבות א':ג'

אנטיגנוס איש סוכו קבל משמעון הצדיק. הוא הנה אומר, אל תקיו כעבדים המשמשין את הרב על מנת לקבל פרס, אלא הו כעבדים המשמשין את הרב שלא על מנת לקבל פרס, ויהי מורא שמים עליכם:

Antigonus a man of Socho received [the oral tradition] from Shimon the Righteous. He used to say: do not be like servants who serve the master in the expectation of receiving a reward, but be like servants who serve the master without the expectation of receiving a reward, and let the fear of Heaven be upon you

Torat Emet 357 (Public Domain) • Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY)

79 אליו ולא למדותיו

| الإحالة المرجعية من كيهوت لهذه الكلمات (حاشيتها أدناه).

מلاحظة כהות

פרדס שער לב פ"ב בשם הספרי.

80 אליו ולא למדותיו

يستشهد كتاب Pardes Rimmonim (פרדס רמונים) بكتاب Sifrei (ספרי), الذي يعلم أن الصلاة توجّه إلى ה', لا إلى صفاته. ويُطَبَّقُ الْأَلْتَرُ رَبِّي ذَلِكَ عَلَى الْحُبِّ الْمَوْجَّهَ إِلَى جَوْهَرِ ה'.

Pardes Rimmonim 32:2 פרדס רמונים ל"ב:ב'

الفقرة 21

81 תר"ג מצות . . וז' מצות . . תר"ך

| الإحالة المرجعية من كيهوت لهذه الكلمات (حاشيتها أدناه).

מلاحظة כהות

פרדס ש"ח פ"ג.

82 תר"ג מצות דאורייתא וז' מצות דרבנן הם תר"ך עמודי אור גימט'

כתר

يحصي كتاب Pardes Rimmonim (פרדס רמונים) وصايا التوراة الـ613 والوصايا الربانية السبع، فيكون مجموعها 620، وهو عدد يساوي التاج (כתר, Keser). ويستدل به الألتَر ريبِّي (أدמו"ר הזקן) على أن الوصايا تبلغ إلى التاج.

Pardes Rimmonim 8:5-6 פרדס רמונים ח':ה-ו'

אחר שנתעסקנו בפרקים הקודמים בענין הכתר, נבוא בפרק זה לבאר שני הנמצלים ממנו והם חכמה ובינה. ובענין מהותם אם הם דין או רחמים נחלקו המפרשים. יש מש"כ כי החכמה בערך הכתר יש בה קצת דין ובערך בינה היא רחמים, וענין זה נבאר בו לפנים. ויש שכתב שהיא רחמים פשוטים והדין הוא מבינה ולמשה. וי"מ שכתבו הפך ואמרו שהבינה רחמים והחכמה דין והיא סבא זרה תכלית הזרות. וז"ל כשעלה הרצון והמחשבה להבראות העולם אותו הרצון והחפץ הוא גלוי הדבר ואותו הרצון כנוהו המקובלים בלשון מחשבה וכשנמצלה אותה המחשבה נתפרסמה עוקץ של ...

Pardes Rimmonim (Public Domain)

83 וימינו תחבקני

«يده اليسرى تحت رأسي، ويمينه تعانقني». ويفهم الألتَر ريبِّي العناق على أنه الوصايا (מצוות, mitzvos), التي تعانق النفس ה' من خلالها.

Song of Songs 2:6 שיר השירים ב':ו'

שמאלו תחת לראשי וימינו תחבקני:

Let his left hand be under my head, And his right hand em-
.brace me

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ملاحظة كيهوت

שה"ש ב, ו.

الفقرة 22

84 לאשתאבא בגופא דמלכא

يتحدث زهر (זהר) عن اندماج النفس في جسد الملك. ويعرّف الألتَر ريبِّي (أدמו"ר הזקן) ذلك بأنه الوصايا (מצוות, mitzvos).

Zohar I, 217b זח"א ר"ז, ב

מلاحظة כהות

זח"א ר"ז, ב.

85 שמע ישראל

صلاة שמع (Shema). يقرأ الألتَر ريبِّي عباراتها بوصفها اتحادات التشكيلات الإلهية.

Deuteronomy 6:4 דברים ו':ד'

שמע ישראל ה' אלהינו ה' אחד:

HEAR, O ISRAEL: THE L-RD OUR GOD, THE L-RD IS
.ONE

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

מلاحظة كيهوت

דברים ו, ד.

86 או"א תרין ריעין

يسمّي زهر الأب والأم (أبא ואמא, Abba v'Imma) «رفيقين» لا يفترق

אֲחֶדְמָה עַן הָאַחֵר. וַיִּטְּבֵק הָאֲלֵתר רִיבִי זֶלַע עַל הָעִבָּרָה הָאוּלָּה מִן שְׁמַע.

Zohar II, 56a זח"ב נ, א

Zohar III, 4a זח"ב נ, א. זח"ג ד, א

מלחמה כיהות

זח"ב נ, א. זח"ג ד, א. ראה פרדס שער מהות והנהגה פי"ד, מאו"א אות ר' סי' לא. ראה לקמן עב, ג.

87 או"א תרין ריעין

מִקְטַע אַחֵר מִן זֶהר, אֲשִׁיר אֵלֶיֶה בִּי חַשִּׁיָּה Kehot, יִתְחַדֵּת עַן הָאָב וְהָאָם בּוֹשְׁפֶהָ «רִפִּיקִין».

Zohar, Beshalach 18:262–19:274 ספר הזהר, בשלח י"ח:רס"ב-י"ט:ער"ד

88 והיו הדברים האלה אשר אנכי מצוך היום

תִּתְחַדֵּת הָאֵיָּה הַלֵּל תִּלִּי שְׁמַע עַן הַכְּלָמַת הַלֵּל «אוֹסִיכֶם בָּהּ». וַיִּקְרָא הָאֲלֵתר רִיבִי לֶפֶז «אָנֹכִי» (Anochi) עַל אֵנֶה הַתַּיַּח (כתר, Keser).

Deuteronomy 6:6 דברים ו':ו

וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אֲנִי מִצְוֶה הַיּוֹם עַל־לִבְךָ:

And these words, which I command thee this day, shall be upon thy heart;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

89 וזהו שאנו אומרים . . אנכי הוא בחי' כתר

יִנְאָשִׁק תִּסְיִמַּח תִּסְיִדֵּק (הַצְמַח צִדֵּק) הֵנַּח תִּלְאוֹה שְׁמַע וְהָאֵיָּה «הַלֵּל אוֹסִיכֵי בֵּה», מַע אֲעִתָּבָר «אָנֹכִי» (Anochi) הוּא הַתַּיַּח; וְתַחֲיִל הַמִּלְחָמָה אֵלֶּה זֶלַע בּוֹשְׁפֶה נִזְיָרָא.

מלחמה כיהות

ראה אור"א פ' ואתחנן ע' קפד. ובספר החקירה נה, ב.

90 ודברת במ

«וְתַחֲדִיחֵן בָּהּ». וַיִּשְׁיֵר הָאֲלֵתר רִיבִי אֵלֶּה אֵן הַתִּלְפַּז בְּכְלָמַת הַתּוֹרָה הוּא בִּי חֵד זֹאתֵה וְסִיָּה אִיבָּגִיבִי (מצוה, mitzvah).

Deuteronomy 6:7 דברים ו':ז

וְשִׁנְתָּם לְבָנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ וּבְלִקְחֶךָ בְּדֶרֶךְ וּבְשֹׁכְבְּךָ וּבְקוּמְךָ:

and thou shalt teach them diligently unto thy children, and shalt talk of them when thou sittest in thy house, and when thou walkest by the way, and when thou liest down, and when thou risest up.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

91 אם יתן איש את כל הון ביתו

תִּקְרָא הָאֵיָּה מַרָּה אַחֵרָה כָּלֵמָּה: תִּחְתַּקֵּר כֵּל «תְּרוּה» הַחִכָּה אִזָּא הַמְּחֶבֶה.

Song of Songs 8:7 שיר השירים ח':ז

מִיָּם רִבִּים לֹא יוֹכִלוּ לְכַבּוֹת אֶת־הָאֶהָבָה וְנִקְרוֹת לֹא יִשְׁטַפּוּהָ אִם־יִתֵּן אִישׁ אֶת־כָּל־הוֹן בֵּיתוֹ בְּאֶהָבָה בּוֹז בּוֹזוֹ לוֹ:

Many waters cannot quench love, Neither can the floods drown it; If a man would give all the substance of his house for love, He would utterly be contemned.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

92 ועמד לא הפצתי

«וְאֵלֶּי חַנְכֵּךְ לֹא אֲרַגֵּב בִּי שִׁי»: הַמְּחֶבֶה הַלֵּל לֹא תִרְגַּב אֵלֶּה בִּי.

Psalms 73:25 תהילים ע"ג:כ"ה

מִי־לִי בְּשָׁמַיִם וְעַמִּדִּי לֹא־הִפְצֵתִי בְּאֶרֶץ:

Whom have I in heaven but Thee? And beside Thee I desire none upon earth.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

93 אחות לנו קטנה

יִקְוֹל אִחוֹה הַפִּתָּה: «לֵּנָה אֲחַת שְׁפִירָה, וְלִישׁ לָהּ תִּדְיָאן», אֵי אֲחַת לֵמ תִּבְלַע בַּעַד מִן הַזְּוָיָה (הַסִּיבָּק: תִּנְאָח שְׁתַּיִּנְסַלְתִּס). וַיִּקְרָא הָאֲלֵתר רִיבֵּה (אֲדָמוּרִי הַזְּוָיָה) עַל אֵנֶה הַמְּלָכוֹת (מַלְכוּת, Malchus) חִינ תִּרְתַּקִּי אֵלֶּה חֹוֶה ה'.

Song of Songs 8:8 שיר השירים ח':ח

אָחֻת לָנוּ קִטְנָה וְשָׂדִים אֵין לָהּ מִה־נַּעֲשָׂה לְאַחֲתָנוּ בְּיוֹם שִׁדְּוִרָהָ:

We have a little sister, And she hath no breasts; What shall we do for our sister In the day when she shall be spoken for?

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

מלחמה כיהות

שֶׁה־שׁ ח, ה. וְרָאָה בְּאוֹר הַתּוֹרָה וַיִּקְרָא ע' שֶׁח הַגְּהוֹת מִכ"ק אֲדָמוּרִי הַצִּי"צ. בְּלִקְוִי"ת בְּלִק שֶׁ, א מִצִּינִי לְכָאן.

94 זה דודי

«זֶה חִבִּיבִי, וְזֶה חֲדִיקִי». וְסַפ הָעִלָּקָה הַלָּמָּה אֵין בֵּין מַלְכוּת ו' ה'.

Song of Songs 5:16 שיר השירים ה':ט"ז

חֲפֹה מִמִּתְקִים וְכָלוּ מִחֲמַדִּים זֶה דּוֹדִי וְזֶה רַעֲיָה בְּנוֹת יְרוּשָׁלַם:

His mouth is most sweet; Yea, he is altogether lovely. This is my beloved, and this is my friend, O daughters of Jerusalem

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

95 אשת חיל

«הָאִמְרָה הַפְּאֻלָּה תַּיַּח זֻוְּגָהָ». אֲרִתְּעָא מַלְכוּת לְתַסְבַּח תַּיַּח.

Proverbs 12:4 משלי י"ב:ד

אֲשֶׁת־חֵיל עֲשֶׂרֶת בַּעֲלָהּ וּכְרָקָב בַּעֲצָמוֹתָיו מִבִּישָׁה:

A virtuous woman is a crown to her husband; But she that doeth shamefully is as rottenness in his bones.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

מלחמה כיהות

משלי יב, ד.

96 נקודה חדא

תִּסְגַּל הַחַשִּׁיָּה אֲחִילָּאָף בִּי הַנִּס: בִּי סִיפָה אֹור הַתּוֹרָה, תִּגִּיב הֵנָּה עִבָּרָה «נִקְטָה וָחֵדָּה».

מלחמה כיהות

באור התורה שם אין תי' אלו.

97 רבה אמונתך

«עֲזִימָה אֲמָנֶתְךָ». תִּכּוֹן מַלְכוּת, אֵי הָאִימָאן, «עֲזִימָה» חִינ תִּתְלַקִּי מִן הַחִכָּה (חֲכָמָה, Chochmah).

Lamentations 3:23 איכה ג':כ"ג

תְּדָשִׁים לְבָבְךָ רַבָּה אֲמוֹנָתְךָ:

They are new every morning; Great is Thy faithfulness

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

מقطع آخر من الزواهر، نقله كهوت، يورد التعليم نفسه.

Zohar II, 235b זח"ב רלה, ב

Zohar III, 5a זח"ג ה, א

מلاحظة كهوت

זח"ב רלה, ב. זח"ג ה, א. זהר חדש תשא (מד, א) חקת (נא, ד). ראה לקמן מז, א. נו, ב. צד, ב. קטו, ב.

99 אימתי גדול כשהוא בעיר אלקינו

يسأل الزواهر (זהר) متى يُدعى ה' عظيمًا، ويجيب: حين يكون في مدينة ه', أي حين يكون متحدًا مع ملכות. ويقرأ الألتزر ربه ذلك على أنه ملכות المفعة بالفيض.

Zohar, Pekudei 27:275–29:285 ספר הזהר, פקודי כ"ז:ערי"ה- כ"ט:רפ"ה

100 כשהוא בעיר אלקינו

«عظيم ه' وكثير الحمد في مدينة ه', مدينتنا». هذه هي الآية التي يشرحها الزواهر.

Psalms 48:2 תהילים מ"ח:ב

גדול ה' ומהלל מאד בעיר אלקינו הריקדשו:

Great is the L-RD, and highly to be praised, In the city of our G-d, His holy mountain

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

101 ואיה עטרה על רישיה מסטרא דסגולתא

يصف «راعيةً مهيمنا» (רעיא מהימנא, Ra'aya Mehemna) في פרשת תרומה, الذي يستشهد به النص نفسه, ملכות بأنها تاج على الرأس. ويستشهد به الألتزر ربه في سياق ارتقاء ملכות في المستقبل.

Zohar, Terumah 54:575–585 ספר הזהר, תרומה נ"ד:תקע"ה- תקפ"ה

102 שנקודה אחת עליונה

وفقاً للhashia, يوضح هذا الموضع أن «صغر» المستوى الأعلى يصير «عظمة» للمستوى الأدنى، وهو ما يبين كيف يمكن لنقطة عليا واحدة أن تضم كل ما دونها.

ملاحظة كهوت

ע' בסידור שער המצות בביאור ע"פ ששת ימים דבחי' קטנות בעליון נעשה גדלות לתחתון. וראה ביאורי הזהר לכ"ק אדמו"ר הצ"צ פ' בלק ע' תקב.

103 רגלי החיות

يقول التلمود إن أقدام الكائنات الحية (חיות, Chayos) تساوي جميع المراتب التي دونها. ويستدل الألتزر ربي (אדמו"ר הזקן) بذلك ليبين أن نقطة أعلى تضم كل ما دونها.

Chagigah 13a:4 חגיגה י"ג א:ד'

למעלה מהן — חיות הקדש. רגלי החיות קנגד פולם, קרסולי החיות קנגד כולן, שוקי החיות קנגד כולן, רכובי החיות קנגד כולן, רכיבי החיות קנגד כולן, גופי החיות קנגד כולן, צנארי החיות קנגד כולן, ראשי החיות קנגד כולן, קרני החיות קנגד כולן. למעלה מהן — פסא פבוד. רגלי פסא קנגד כולן, פסא קנגד כולן, מלך אל חי וקנס רם ונשא שוכן עליהם, ואמה אמת: "אעלה על במתי עב אדמה לעליון"

...

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ملاحظة كهوت

חגיגה יג, א.

الفقرة 25

104 ושדים אין לה

«وليس لها تديان». تُقرأ على أنها الملكوت (ملכות, Malchus) في العلو, الذي لا يمنح إلى الخارج.

Song of Songs 8:8 שיר השירים ח':ח

אחות לנו קטנה ושדים אין לה מהנעשה לאחתנו ביום שידבר-בה:

We have a little sister, And she hath no breasts; What shall we do for our sister In the day when she shall be spoken for

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

105 ומלכותו בכל משלה

«وملكوته يسود على الجميع». ملכות كما يهب الآن الحياة للعوالم.

Psalms 103:19 תהילים ק"ג:י"ט

ה' בשמים הכין כסאו ומלכותו בכל משלה:

The L-RD hath established His throne in the heavens; And His kingdom ruleth over all

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

106 איידי דטריד למיבלע לא פליט

قاعدة تلمودية: ما ينشغل بالاستيعاب لا يُخرج. وتطبق تعاليم الحسيدية (חסידות, Chassidus) ذلك على مستوى مستغرق في التلقي إلى حد لا يصدر عنه عطاء.

Chullin 108b:4–6 חולין ק"ח ב:ד'–ו'

אלא לעולם קסבר רב חלב נמי אסור והכא במאי עסקינן כגון שנפל לתוך יורה ורתחת דמבלע בלע מפלט לא פלט סוף סוף כי נייה הדר פליט כשקדם וסילקו גופא חצי זית בשר וחצי זית חלב שבשלן זה עם זה אמר רב לוקה על אכילתו ואינו לוקה על בשולו מה נפשך אי מצטרפין אבשול נמי לילקי אי לא מצטרפין אאכילה נמי לא לילקי

Wikisource Talmud Bavli (CC-BY-SA)

ملاحظة كهوت

ראה חולין קח, ב. הלשון מובא כמה פעמים בדא"ח. ראה לקמן כח, א. קט, ג.

الفقرة 26

107 מה נעשה לאחותינו

«ماذا نضع لأختنا في اليوم الذي تُخطب فيه؟» في المعنى الظاهر, المقصود أنها خُطبت للزواج؛ أما الألتزر רבי (אדמו"ר הזקן) فيقرأ عبارة «ידובר בה (yedubar bah)» حرفياً, بمعنى «يُتكلّم فيها», أي إن كلام الملكوت (ملכות, Malchus) في الأعلى مبني للمجهول ويبقى داخلها.

Song of Songs 8:8 שיר השירים ח':ח

אחות לנו קטנה ושדים אין לה מהנעשה לאחתנו ביום שידבר-בה:

We have a little sister, And she hath no breasts; What shall we do for our sister In the day when she shall be spoken for

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ملاحظة كهوت

שה"ש ח, ת. מכאן עד סיום המאמר מובא בסה"מ תרס"ו ע' תנ ושם מציין עי"ז ("וי"ל ע"ז אמרה ד"פ בינו לבין עצמו כו' בד"ה להבין מ"ש באוצ"ח ססעי' ג). והוא הנדפס בלקו"ת ויקרא בהוספות. וראה בספר הערכים-חב"ד מערכת אותיות אות ד במילואים טור תשה להערה 113 שכי' שהכוונה בתי' "משא"כ למעלה" שבתו"א היא לבחי' המלכות כמו שהיא באצילות (היינו,

לבחי' המלי' דאצי' כמו שהיא ספירה בפ"ע), שהדבור דבחינת המלכות דאצי' אינו בפ"ע רק בה, שאינו נמשך למטה ע"ש.

108 דבר מלך שלטון

«كلمة الملك سلطان». الكلام هنا بوصفه قوة الحكم, كما تعمل مملכות في الأسفل.

Ecclesiastes 8:4 קהלת ח':ד'

בְּאִשֶּׁר דְּבַר־מֶלֶךְ שְׁלֹטוֹן וּמִי יֹאמַר־לוֹ מֶה־תַּעֲשֶׂה:

Forasmuch as the king's word hath power; and who may say
'unto him: 'What does thou

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

109 שהדבור אינו בפ"ע רק בה שאינו נמשך למטה

وهذا السطر — أن الكلام في الأعلى ليس منفصلاً، بل يكون فيها وحدها —
مقتبس هناك.

ملاحظة كيهوت

מובא בהמשך תער"ב פרק שפט (כרך ב' ע' תת). וראה שם כרך ג' ע' א'תמה.



حول هذه الطبعة

.the notes و our explanations و the English translation و This edition contains the Hebrew text

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

.Our English translation, made from the Hebrew without Kehot's notes: CC BY-NC 4.0

.Our explanations, with the overview, the questions and the page for children: CC BY-NC 4.0

The notes: Kehot's marei mekomos ("Sources and References", including the Rebbe's notes) © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted; our notes on them: CC BY-NC 4.0.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA); The Holy Scriptures: A New Translation (JPS 1917) عبر سفاريا: (Public Domain); William Davidson Edition - Vocalized Aramaic (CC-BY-NC); Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain); Kehot Publication Society (CC-BY-NC); Torat Emet 357 (Public Domain); Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY); Tikkunei Zohar - Vocalized (Public Domain); Daat Bereshit Rabbah (Public Domain); The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY); The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain); Pardes Rimmonim (Public Domain); Wikisource Talmud Bavli (CC-BY-SA)

This edition as a whole: CC BY-NC 4.0. Shuls, schools and non-profit projects may copy, print and share it freely, and may ask for donations to cover the cost of printing; it may never be sold. Credit Kehot Publication Society and likuteitorah.com. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0>

الترجمة العربية والشروح: أُعدت لموقع LikuteiTorah.com بمساعدة الذكاء الاصطناعي (openai/gpt-6-luna-pro)، وقورنت بالنص العبري وبموقع سفاريا؛ ولم يراجعها محرر بشري بعد. يرجى التحقق من كل ما هو مهم بالرجوع إلى النص العبري.

طلب الريبي أن تُدرّس مآماريم باراشا الأسبوع، «الباراشا الحسيدية»، خلال ذلك الأسبوع، موزعة على أيامه السبعة (Sichah of Shabbos Parshas) likuteitorah.com/about/the-chassidishe- (Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306–309). لماذا ندرسها، وما بركات الريبي: /parsha

مشروع مجاني غير تجاري؛ لا يُباع هنا شيء. والمشروع غير تابع لكيهوت أو سفاريا أو مكتبة لوبافيتش. © likuteitorah.com

من /likuteitorah.com/ar/torah-ohr/noach/3/

إهداء تكريماً لـ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

والد الريبي، ريب ليفي يتسحاق